

## MARCOS

*I subal Juan tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'Λ ch'Λmja'*

*(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)*

<sup>1</sup> Jiñ<sub>Λ</sub>ch i cajibal jini wen t'an mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c' ti c<sub>Λ</sub>jñel Jesucristo i Yalobil Dios. <sup>2</sup> Come ts'ijbubil ti' jun jini x'alt'an Isaías: “Awilan, mic ñaxan choc majlel c winic ti' tojel a wut cha'an mi' chajpan a bijlel. <sup>3</sup> Jiñ<sub>Λ</sub>ch i t'an juntiquil mu' b<sub>Λ</sub> i cha'len c'am b<sub>Λ</sub> t'an: Chajpanla i bijlel lac Yum, p<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>la majlel mucu bij i cha'an”, che'en.

<sup>4</sup> Juan tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ ch'Λmja' ti jochol b<sub>Λ</sub> lum. Tsi' subu t'an cha'an mi' ch'Λmob ja' winicob x'ixicob che' mi' c<sub>Λ</sub>yob i mul cha'an mi' ñus<sub>Λ</sub>bentelob. <sup>5</sup> Tsa' loq'uiyob tilel ba'an Juan jini ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti' lumal Judea, yic'ot ti Jerusalén. Tsi' ch'Λm<sub>Λ</sub>yob ja' ti' c'Λb Juan ya' ti Jordán ja'. Tsi' subuyob i mul. <sup>6</sup> L<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub>l i cha'an Juan i tsutsel camello. An i cajchiñ<sub>Λ</sub>c' melbil b<sub>Λ</sub> ti p<sub>Λ</sub>chi. Jini Juan tsi' c'uxu xc'ajba sajc'. Tsi' jap<sub>Λ</sub> te'lehab. <sup>7</sup> Tsi' cha'le subt'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λa: Tal tic pat jini ñumen p'Λt<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> bajche' joñon. Mach ñucoñic cha'an mic wutst<sub>Λ</sub>l c tichen i ch'ajñal i x<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>b. <sup>8</sup> Isujm joñon tsa c<sub>Λ</sub>q'ueyetla ch'Λmja'. Jini mi caj i y<sub>Λ</sub>q'ueñetla la' ch'Λm Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Espíritu, che'en Juan.

*Tsi' ch'Λm<sub>Λ</sub> ja' Jesús*

*(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)*

<sup>9</sup> Ti jim b<sub>Λ</sub> ora tsa' tili Jesús loq'uem b<sub>Λ</sub> ti Nazaret ya' ti Galilea. Tsi' ch'Λm<sub>Λ</sub> ja' ti' c'Λb Juan ya' ti Jordán ja'. <sup>10</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui ti ja', tsi' b<sub>Λ</sub>c' q'uele

tsa' cajli panchan. Jini Espíritu tsa' jubi tilel ti' tojlel Jesús che' bajche' x'ujcuts. <sup>11</sup> Tsa' loq'ui tilel t'an ti panchan tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>Λ: Calobilet, mij c'uxbiñet, wen uts'at mij q'uelet, che'en.

*Iyil<sub>Λ</sub>bentel i pusic'al Jesús*

*(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)*

<sup>12</sup> Ti ora jini Espíritu tsi' wersa choco majlel Jesús ti jochol b<sub>Λ</sub> lum. <sup>13</sup> Tsa' ajni cha'c'al q'uin ya' ti colem b<sub>Λ</sub> i tiquiñal lum. Tsa' il<sub>Λ</sub>benti i pusic'al cha'an Satanás. Ya'an yic'ot b<sub>Λ</sub>te'el. Jini ángelob tsi' coltayob Jesús.

*Jesús tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob ch<sub>Λ</sub>ntiquil xchuc ch<sub>Λ</sub>yob*

*(Mt. 4.12-22; Lc. 4.14-15; 5.1-11)*

<sup>14</sup> Ti wi'il che' ñup'ul Juan ti cárcel tsa' tili Jesús ti Galilea. Tsi' subu jini wen t'an Dios. <sup>15</sup> Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Tsa'ix c'oti i yorajlel, l<sub>Λ</sub>c'Λlix i yum<sub>Λ</sub>ntel Dios. C<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> la' mul. Ñopola jini wen t'an, che'en Jesús. <sup>16</sup> Che' woli ti x<sub>Λ</sub>mbal ti' ti' ñajb i c'aba' Galilea, tsi' q'uele Simón yic'ot Andrés i yijts'in Simón. Woli' chocob ochel chimo'ch<sub>Λ</sub>y ti ñajb, come xchuc ch<sub>Λ</sub>yob. <sup>17</sup> Jesús tsi' subeyob: La' tsajcañon. Joñon mi caj c meletla ti xchuc winicob, che'en. <sup>18</sup> Tsi' b<sub>Λ</sub>c' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i chimo'ch<sub>Λ</sub>y. Tsi' tsajcayob majlel Jesús. <sup>19</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' x<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub> majlel ts'ita', Jesús tsi' q'uele Jacobo i yalobil Zebedeo yic'ot Juan i yijts'in Jacobo. Woli' ts'isob chimo'ch<sub>Λ</sub>y ti' mal barco. <sup>20</sup> Ti ora Jesús tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob. Tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob i tat i c'aba' Zebedeo ya' ti' mal barco yic'ot xganarob. Tsi' tsajcayob majlel Jesús.

*Winic am b<sub>Λ</sub> i xib<sub>Λ</sub>jlel*

*(Lc. 4.31-37)*

21 Tsa' ochiyob ti Capernaum. Tsa' ochi Jesús ti sinagoga ti jini q'uin tac che' mi' c'ajob i yo. Tsi' cha'le cantesa. 22 Tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an i cantesabal Jesús, come tsi' cantesayob ti' p'atlel i ye'tel, mach che'ic bajche' sts'ijbayajob. 23 Tsa' bac' ochi ti sinagoga juntiquil winic am ba i xibajlel. Tsi' cha'le c'am ba t'an. 24 Tsi' yala: ¿Chuqui i ye'tel tsa' tiliyet ba' añon lojon, Jesús ch'oyolet ba ti Nazaret? ¿Tsa' ba tiliyet cha'an ma' jisañon lojon? Cujil majquiyet. Jatet jini ch'ujulet ba ch'oyol ba ti Dios, che'en. 25 Jesús tsi' tiq'ui. Tsi' sube: Ñajch'en, loq'uen ti' pusic'al, che'en. 26 Jini xiba tsi' yac'a ti wesa juquin chamel. Wen c'am tsi' cha'le oñel. Tsa' loq'ui ti' pusic'al jini winic. 27 Tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. Tsi' c'ajtibeyob i ba: ¿Chuqui jini? ¿Mach ba tsijibic i cantesabal? Come ti' p'atlel cha'an i ye'tel mi' subeñob loq'uel xibajob. Mi' jac'beñob i t'an, che'ob. 28 Tsa' bac' pujqui majlel t'an ti pejtelel lum ya' ti' joytilel Galilea cha'an ñuc ba i melbal Jesús.

*Jesús tsi' lajmesa cabalob*  
(Mt. 8.14-17; Lc. 4.38-41)

29 Tsa' bac' loq'ui ti sinagoga. Tsa' tili yic'ot Jacobo yic'ot Juan ti' yotot Simón ba' chumul Andrés ja'el. 30 Ñolol ti c'amajel x'ixic ba i ñij'al Simón. Woli' yubin c'ajc. Tsi' bac' subeyob Jesús c'am jini x'ixic. 31 Tsa' tili Jesús. Tsi' chucbe i c'ab, tsi' teche ch'ojyel. Tsa' bac' lajmi jini c'ajc. Jini x'ixic tsa' caji i we'sañob.

32 Ti ic'ajel, che' bajlemix q'uin, jini winicob x'ixicob tsi' p'ayayob tilel ba'an Jesús pejtelel xc'amajelob yic'ot winicob chucbilo' ba cha'an

cabal xibajob. <sup>33</sup> Ti pejtelelob tsi' tempayob i ba' ti' otot. <sup>34</sup> Jesús tsi' lajmesa cabal xc'amajelob leco tac ba' i chamel. Tsi' choco loq'uel cabal xibajob. Tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic mi' cajelob ti t'an, come jini xibajob tsi' canayob Jesús.

*Jesús tsa' ñumi ti Galilea ti subt'an*  
(Lc. 4.42-44)

<sup>35</sup> Che' ba' ñumenix ojilil ac'alel che' jal to mi' sac'an, tsa' ch'ojiyi Jesús. Tsa' loq'ui majlel ti jochol ba' lum. Ya'i tsi' cha'le oración. <sup>36</sup> Simón yic'ot i pi'lob tsi' sajayob. <sup>37</sup> Tsi' tajayob. Tsi' subeyob: Ti pejtelelob woli' sajcañet, che'ob. <sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob: Conla ti yan tac ba' tejclum ba' lac'al cha'an ya'i mic sub t'an ja'el, come jini cha'an tsa' loq'uiyon tilel, che'en. <sup>39</sup> Tsi' subu t'an ti sinagoga tac ti pejtelel Galilea. Tsi' choco loq'uel xibajob.

*Jesús tsi' lajmesa winic am ba' leco ba' i tsoy*  
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

<sup>40</sup> Juntiquil winic am ba' leco ba' i tsoy tsa' tili ba'an Jesús. Tsa' ñocle. Tsi' c'ajtibe ti wocol t'an: Mi a wom mi mejlel a lajmesañon, che'en. <sup>41</sup> Jesús tsi' p'unta jini winic. Tsi' sats'a i c'ab. Tsi' tal. Tsi' sube: Com cu. La' lajmiquet, che'en. <sup>42</sup> Che' ba' tsa' ujtí ti t'an, tsa' bac' lajmi leco ba' i tsoy. Tsa' saq'uesanti jini winic. <sup>43</sup> Jesús tsi' wersa sube bajche' yom mi' mel. Tsi' bac' choco majlel. <sup>44</sup> Jesús tsi' sube: Chaca q'uele a ba' cha'an ma'anic majqui ma' suben chuqui tsa' ujtí. Cucu. Pasa a ba' ba'an motomaj. Ac'a chuqui tsi' subu Moisés ti mandar cha'an mi' q'uelob winicob x'ixicob saq'esabilet, che'en Jesús. <sup>45</sup> Tsa' majli jini winic tsa' ba' lajmesanti. Cabal tsa' caji i sub chuqui tsa' ujtí.

Tsi' pucu majlel jini t'an. Jini cha'an ma'anic tsa' mejli ti ochel Jesús ti tejclum che' b<sub>Λ</sub> woli' q'uelob winicob x'ixicob. Ya' jach tsa' ajni ti colem b<sub>Λ</sub> i tiquiñal pañimil. Tsa' tiliyob ba'an Jesús winicob x'ixicob ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti pejtelel lum.

## 2

*Jesús tsi' lajmesa winic mach b<sub>Λ</sub> anic i c'ajñibal i yoc i c'ab*

*(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)*

<sup>1</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ñumi cha'p'ejl uxp'ejl q'uin, tsa' cha' ochi Jesús ti Capernaum. Tsa' ubinti ya'an ti otot. <sup>2</sup> Cab<sub>Λ</sub>lob tsi' tempayob i b<sub>Λ</sub> c'Λ<sub>Λ</sub>l che' mach jocholix ba' mi' yochelob mi' ti' ti' otot. Jesús tsi' subeyob i t'an Dios. <sup>3</sup> Tsa' tiliyob winicob woli b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>yob tilel ba'an Jesús juntiquil winic mach b<sub>Λ</sub> anix i c'ajñibal i yoc i c'ab. Woli' ch'uyob tilel ch<sub>Λ</sub>ntiquil winicob. <sup>4</sup> Che' b<sub>Λ</sub> ma'anic tsa' mejli i c'otelob ba'an Jesús cha'an cab<sub>Λ</sub>l winicob, tsi' toc jam<sub>Λ</sub>yob i jol otot ti' chañelal Jesús. Che' b<sub>Λ</sub> tsa'ix i jam<sub>Λ</sub>yob tsi' ju'sayob i w<sub>Λ</sub>yib ba' ñolol jini mach b<sub>Λ</sub> anix i c'ajñibal i yoc i c'ab. <sup>5</sup> Come Jesús tsi' ña'ta wolix i ñopob winicob, tsi' sube jini mach b<sub>Λ</sub> anix i c'ajñibal i yoc i c'ab: Calobil ñus<sub>Λ</sub>bilix a mul, che'en.

<sup>6</sup> Ya' buchulob cha'tiquil uxtiquil sts'ijbayajob. Woliyob ti t'an ti' pusic'al: <sup>7</sup> ¿Chucoch che'i mi' cha'len t'an jini winic? Woli ti p'ajoñel. ¿Majqui mi' mejlel i ñusan mulil? Jini jach Dios. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob ti' pusic'al. <sup>8</sup> Jesús tsi' b<sub>Λ</sub>c' ña'ta ti' pusic'al chuqui woli' ña'tañob. Tsi' subeyob: ¿Chucoch che'i mi' la' cha'len t'an ti' la' pusic'al? che'en. <sup>9</sup> ¿Baqui b<sub>Λ</sub> ñumen wocol mic suben jini c'am b<sub>Λ</sub>? ¿Ñumen

wocol ba mic suben: “ÑusΛbilix a mul” o ñumen wocol ba mic suben: “Ch'ojyen, teche a wΛyib, cha'len xΛmbal”? <sup>10</sup> Pero cha'an mi la' ña'tan an i p'ΛtΛlel i Yalobil Winic ilayi ti pañimil cha'an mi' ñusan mulil (tsi' sube jini c'am bΛ): <sup>11</sup> Mic subeñet: Ch'ojyen, teche a wΛyib, cucu ti a wotot. Che' tsi' yΛΛΛ Jesús. <sup>12</sup> Tsa' bΛc' ch'ojyi. Tsi' teche i wΛyib. Tsa' loq'ui majlel ti' wut pejtelelob. Che' jini, tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. Tsi' tsictesayob i ñucllel Dios. Tsi' yΛΛyob: Ma'anic ba' tsa' laj q'uele bajche' jini, che'ob.

*Tsa' pΛjyi Leví*  
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

<sup>13</sup> Che' bΛ tsa' loq'ui Jesús tsa' cha' majli ti' ti' colem ñajb. Pejtelel winicob tsi' tempayob i bΛ ba'an Jesús. Tsi' cΛntesayob. <sup>14</sup> Che' woli ti xΛmbal majlel tsi' q'uele Leví, i yalobil Alfeo, buchul ba' mi' ch'Λjmel tojoñel. Jesús tsi' sube: Tsajcañon, che'en. Tsa' wa'le Leví. Tsi' tsajca majlel Jesús. <sup>15</sup> Jesús tsa' majli ti' yotot Leví. Tsa' buchle ti' t'ejl mesa yic'ot xcΛnt'añob i cha'an. Ya' buchulob ja'el cabΛl xch'Λm tojoñelob yic'ot xmulilob. Come cabΛl winicob tsi' tsajcayob tilel. <sup>16</sup> Jini fariseojob yic'ot xcΛntesa mandarob tsi' q'ueleyob woli ti we'el Jesús yic'ot xch'Λm tojoñelob yic'ot xmulilob. Tsi' c'ajtibeyob xcΛnt'añob i cha'an: ¿Chucoch mi' cha'len we'el uch'el yic'ot xch'Λm tojoñelob yic'ot xmulilob? che'ob. <sup>17</sup> Che' bΛ tsi' yubi Jesús tsi' subeyob: Jini c'oc'o' bΛ mach yomobic ts'ΛcΛntel, cojach jini c'amo' bΛ. Ma'anic tsa' tiliyon cha'an mic pΛy jini toj bΛ winicob. Tsa' tiliyon cha'an mic pΛy xmulilob.

*C'ajtibal cha'an ch'ajb*  
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

<sup>18</sup> Woliyob ti ch'ajb jini xcant'añoob i cha'an Juan yic'ot i cha'año' b<sub>Λ</sub> fariseojob. Tsa' tili i c'ajtibeñoob Jesús: ¿Chucoch mi' cha'leñoob ch'ajb jini xcant'añoob i cha'an Juan yic'ot i cha'año' b<sub>Λ</sub> fariseojob? ¿Chucoch ma'anic mi' cha'leñoob ch'ajb xcant'añoob a cha'an? che'ob. <sup>19</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mu' ba mejlel i cha'leñoob ch'ajb xmel q'uiñoob che' ya'to añoob yic'ot jini winic woli b<sub>Λ</sub> ti ñujpuñijel? Che' ya'to an jini winic woli b<sub>Λ</sub> ti ñujpuñijel mach mejlicob ti ch'ajb. <sup>20</sup> Tal to i yorajlel che' mi caj i p<sub>Δ</sub>jyel majlel xñujpuñel. Ti jim b<sub>Λ</sub> ora mi caj i cha'leñoob ch'ajb. <sup>21</sup> Ma'anic majqui mi' c'<sub>Λ</sub>n tsijib pisil cha'an mi' l<sub>Δ</sub>w tsucul b<sub>Λ</sub> i pisel. Mi che' tsi' mele mi' tsijlel majlel tsucul b<sub>Λ</sub> pisil ba'an jini tsiji' b<sub>Λ</sub> i lajwil jinto ñumen colem i tsijlemal. <sup>22</sup> Che' ja'el ma'anic majqui mi' yotsan tsijib vino ti tsucul b<sub>Λ</sub> i yajñib melbil b<sub>Λ</sub> i p<sub>Δ</sub>chi. Mi tsi' yotsa jini vino mi' tojmel i yajñib. Mi' jilel jini vino, che' ja'el mi' jilel i yajñib. Yom mi' yotsantel tsijib vino ti tsiji' b<sub>Λ</sub> i yajñib, che'en Jesús.

*Xcant'añoob tsi' tuc'uyob i wut jam ti' q'uiñilel c'aj*  
*o* (Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

<sup>23</sup> Ti jump'ejl q'uin che' mi' c'ajob i yo, tsa' ñumi majlel Jesús ba' p<sub>Δ</sub>c'bil jam c'uxbil b<sub>Λ</sub> i wut. Che' woliyob ti xambal majlel jini xcant'añoob i cha'an, tsa' caji i tuc'beñoob c'uxbil b<sub>Λ</sub> i wut jam. <sup>24</sup> Jini fariseojob tsi' subeyob Jesús: Awilan, ¿chucoch mi' cha'leñoob chuqui tic'bil ti jini q'uin che' mi laj c'aj la co? che'ob. <sup>25</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba anic tsa' la' q'uele ti jun chuqui tsi' cha'le David

che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubi wocol? Tsi' yubi wi'ñal yic'ot i pi'Λlob. <sup>26</sup>Tsa' ochi ti' yotot Dios che' ya'an Abiatar ti' ye'tel ti c'ax ñuc b<sub>Λ</sub> motomaj. David tsi' c'uxu jini waj tsa' b<sub>Λ</sub> ajq'ui ti mesa. Tic'bil ti mandar cha'an ma'anic mi' c'uxob. Cojach motomajob mi mejlel i c'uxob. David tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob i c'ux i pi'Λlob ja'el, che'en. <sup>27</sup>Jesús tsi' subeyob ja'el: Aq'uebilob winicob x'ixicob jini q'uin che' mi laj c'aj la co. Jini q'uin cha'añach i wenlel winicob x'ixicob. Mach melbilob winicob x'ixicob cha'an mi' y<sub>Λ</sub>q'ueñob i ñucllel i q'uiñilel c'aj o. <sup>28</sup>Jini cha'an i Yalobil Winic i Yum<sub>Λ</sub>ch ja'el i q'uiñilel c'aj o, che'en.

### 3

#### *Winic am b<sub>Λ</sub> tiquin b<sub>Λ</sub> i c'Λb* (Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

<sup>1</sup> Tsa' cha' ochi Jesús ti sinagoga. Ya'an jun-tiquil winic tiquin b<sub>Λ</sub> i c'Λb. <sup>2</sup> Woli' wen q'uelob cha'an mi' ña'tañob mi muc'Λch i lajmesan jini winic ti jini q'uin che' mi' c'ajob i yo, come yomob i jop'ben i mul. <sup>3</sup> Jesús tsi' sube jini winic tiquin b<sub>Λ</sub> i c'Λb: La' ilayi. Ch'ojyen, ochen ilayi ti ojlil, che'en. <sup>4</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui b<sub>Λ</sub> tic'bil ti melol ti jini q'uin che' mi laj c'aj la co? ¿Jim ba chuqui uts'at? ¿O jim ba chuqui jontol? ¿Tic'bil ba coltaya cha'an jini woli b<sub>Λ</sub> ti ch<sub>Λ</sub>mel? ¿O tic'bil ba tsansa? che'en. Ñach'Λl tsa' c<sub>Λ</sub>leyob. <sup>5</sup> Mich' tsi' joy q'ueleyob Jesús, come ch'ijiyem tsi' yubi cha'an i tsatslelob i pusic'al. Tsi' sube jini winic: S<sub>Λ</sub>ts'Λ a c'Λb, che'en. Tsi' s<sub>Λ</sub>ts'Λ. Tsa' wen'es<sub>Λ</sub>nti i c'Λb. <sup>6</sup> Tsa' loq'uiyob majlel fariseojob. Tsi' temeyob i



t'an yic'ot jini herodiañob ti' contra Jesús cha'an yomob i tsansan.

*Bajc'al winicob x'ixicob ti' ti' ñajb*

<sup>7</sup> Jesús tsi' tʌts'ʌ i bʌ. Tsa' majli ti colem ñajb yic'ot xcʌnt'añob i cha'an. Bajc'al winicob x'ixicob ch'oyolo' bʌ ti Galilea tsi' tsajcayob. <sup>8</sup> Bajc'al ch'oyolo' bʌ ti Judea, yic'ot ti Jerusalén, yic'ot ti Idumea, yic'ot ti junwejl Jordán ja', yic'ot ti joytilel Tiro yic'ot Sidón, tsa' tiliyob ba'an Jesús che' bʌ tsi' yubiyob pejtelel chuqui tsi' mele. <sup>9</sup> Tsi' sube xcʌnt'añob cha'an mi' chajpʌbeñob barco cha'an ma'anic mi' ñet'ob, come cabʌlob. <sup>10</sup> Come Jesús tsa'ix i lajmesa cabʌlob. Jini cha'an pejtelel año' bʌ i c'amʌjel tsi' wersa ʌc'tesayob i bʌ, come yomob i tʌl. <sup>11</sup> Jini xibajob che' bʌ tsi' q'ueleyob, tsi' pʌc chocoyob i bʌ ti' tojel Jesús. Ti c'am bʌ t'an tsi' yʌʌyob: Jatet i Yalobilet Dios, che'ob. <sup>12</sup> Jesús tsi' wersa tiq'ui xibajob cha'an ma'anic mi' yʌc'ob ti cʌjñel.

*Tsi' yajca lajchʌntiquil  
(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)*

<sup>13</sup> Ti wi'il Jesús tsa' letsi majlel ti wits. Tsi' pʌyʌyob tilel majqui yom i pʌy. Tsa' tiliyob ba'an. <sup>14</sup> Jesús tsi' wa'choco lajchʌntiquil cha'an mi' yajñelob yic'ot, cha'an ja'el mi' chocob majlel ti subt'an. <sup>15</sup> Tsi' yʌq'ueyob i p'ʌtʌlel cha'an mi' lajmesañob xc'amʌjelob, cha'an mi' chocob loq'uel xibajob. <sup>16</sup> Jiñach i c'aba'ob jini lajchʌntiquil: Simón tsa' bʌ otsʌbenti i c'aba' Pedro; <sup>17</sup> Jacobo i yalobil Zebedeo, Juan i yijts'in Jacobo tsa' bʌ otsʌbenti i cha'chajplel i c'aba' Boanerges, am bʌ i sujmllel: “Winicob mu' bʌ i cha'leñob c'am bʌ

t'an bajche' chajc"; <sup>18</sup> Andrés, yic'ot Felipe, yic'ot Bartolomé, yic'ot Mateo, yic'ot Tomás, yic'ot Jacobo i yalobil Alfeo; yic'ot Tadeo, yic'ot Simón jini cananista, <sup>19</sup> yic'ot Judas Iscariote, jini tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'Λ Jesús ti' c'Λb i contra. Tsa' sujtiyob ti otot.

*P'ajoñel ti' contra Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Espíritu  
(Mt. 12.22-30; Lc. 11.14-23; 12.10)*

<sup>20</sup> Tsi' cha' tempayob i b<sub>Λ</sub> cab<sub>Λ</sub>l winicob x'ixicob. Ma'anic tsa' mejliyob ti c'ux waj. <sup>21</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' yu-biyob i pi'Λlob Jesús, tsa' tiliyob cha'an mi' chucob come tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Sojquem i jol, che'ob. <sup>22</sup> Pero jini sts'ijbayajob loq'uemo' b<sub>Λ</sub> ti Jerusalén tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Ochem Beelzebú ti' pusic'al. Ti' p'ΛtΛel i yum xibajob mi' choc loq'uel xibajob, che'ob. <sup>23</sup> Jini cha'an Jesús tsi' p<sub>Λ</sub>yΛyob tilel. Tsi' pejca'yob ti lajiya tac. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: ¿Bajche' mi mejlel i choc loq'uel i b<sub>Λ</sub> Satanás? <sup>24</sup> Mi tsi' t'oxoyob i b<sub>Λ</sub> ti leto jini año' b<sub>Λ</sub> ti' wenta juntiquil yumΛ, mach mejlic ti jalijel i yumΛntel. <sup>25</sup> Mi tsi' t'oxoyob i b<sub>Λ</sub> ti leto jini chumulo' b<sub>Λ</sub> ti jump'ejl otot, mach mejlicob ti jalijel. <sup>26</sup> Che' i ja'el mi tsi' bajñel contraji i b<sub>Λ</sub> Satanás ti leto mach mejlic ti jalijel. Che' jini mux i jilel. <sup>27</sup> Ma'anic majqui mi' mejlel ti ochel ti' yotot p'ΛtΛ b<sub>Λ</sub> winic cha'an mi' chilben loq'uel i chubΛ'an mi ma'anic tsi' ñaxan cΛchΛ jini p'ΛtΛ b<sub>Λ</sub> winic. Che' mi' yujtel i cΛch mi mejlel i chilben loq'uel i chubΛ'an. <sup>28</sup> Isujm mic subeñetla mi caj i ñusΛbentelob pejtelel i mul winicob yic'ot pejtelel mu' b<sub>Λ</sub> i subob ti p'ajoñel. <sup>29</sup> Pero majqui jach mi' cha'len p'ajoñel ti' contra jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Espíritu ma'anic ba' ora mi caj i ñusΛbentel i mul. An i mul

ti pejtelel ora, che'en Jesús. <sup>30</sup> Come tsi' y<sub>Λ</sub>ayob: An i xib<sub>Λ</sub>jlel, che'ob.

*I ña' yic'ot i yijts'iñob Jesús  
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)*

<sup>31</sup> Tsa' tiliyob i yijts'iñob Jesús yic'ot i ña'. Ya' wa'alob ti jumpat. Tsi' chocoyob majlel t'an ba'an Jesús cha'an mi' p<sub>Λ</sub>ayob loq'uel. <sup>32</sup> Ya' buchulob winicob x'ixicob ti' joytilel Jesús. Tsi' subeyob: Awilan, ya'an a ña' ti jumpat yic'ot a wijts'iñob. Woli' p<sub>Λ</sub>ayetob, che'ob. <sup>33</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Majqui c ña'? ¿Majqui quijs'iñob? che'en. <sup>34</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' joy q'uele jini buchulo' b<sub>Λ</sub> ti' joytilel, Jesús tsi' subeyob: Awilan, c ña'etla quijs'iñetla. <sup>35</sup> Come majqui jach mi' cha'len chuqui yom Dios, jiñ<sub>Λ</sub>ch quijs'in, quijsi'an, yic'ot c ña', che'en.

## 4

*Lajiya cha'an xwejch'uya pac'  
(Mt. 13.1-15, 18-23; Lc. 8.4-15)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' cha' caji ti c<sub>Λ</sub>ntesa ti' ti' colem ñajb. Tsi' tempayob i b<sub>Λ</sub> bajc'<sub>Λ</sub>l winicob x'ixicob ba'an. Jini cha'an tsa' ochi Jesús ti bucht<sub>Λ</sub>l ti barco am b<sub>Λ</sub> ti colem ñajb. Ya' añob ti lum winicob x'ixicob ti' t'ejl colem ñajb. <sup>2</sup> An cab<sub>Λ</sub>l chuqui tsi' c<sub>Λ</sub>ntesayob ti lajiya tac. Tsi' subeyob ti c<sub>Λ</sub>ntesa: <sup>3</sup> Ubinla: Awilan, jini xpac' tsa' majli i wejch'un pac'. <sup>4</sup> Che' woli i wejch'un majlel tsa' yajli ts'ita' ti bij. Tsa' tili te'lemut. Tsi' c'uxu. <sup>5</sup> Yamb<sub>Λ</sub> tsa' yajli ti xajlelol ba' ma'anic cab<sub>Λ</sub>l lum. Ti ora tsa' pasi come ma'anic i lumil. <sup>6</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' chañ'a jini q'uin, tic<sub>Λ</sub>w q'uin tsi' yubi. Tsa' tiqui come ma'anic i wi'. <sup>7</sup> Yamb<sub>Λ</sub> tsa' yajli ti ch'ixol. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' coli jini ch'ix, tsi' ts<sub>Λ</sub>nsa.

Ma'anic tsi' yac'Λ i wut. <sup>8</sup> YambΛ tsa' yajli ti wen bΛ lum. Tsa' pasi, tsa' coli. Tsi' yac'Λ i wut. Jujump'ejl pac' tsi' yac'Λ i wut ti lujump'ejl i cha'c'al, ti uxc'al, ti joc'al, che'en Jesús. <sup>9</sup> Jesús tsi' subeyob: Jini am bΛ i chiquin cha'an mi' yubin, la' i yubin, che'en.

<sup>10</sup> Baqui ora an ti' bajñelil, jini año' bΛ ti' joytilel yic'ot jini lajchΛntiquil tsi' c'ajtibeyob i sujmllel jini lajiya. <sup>11</sup> Jesús tsi' subeyob: Tsa'ix aq'uentiyetla la' cΛn i sujmllel cha'an i yumΛntel Dios mach bΛ tsic-tiyemic ti yambΛ ora. Pero mic lu' subeñob ti lajiya tac jini mach bΛ ochemobic, <sup>12</sup> cha'an ma'anic mi' c'otel i wut jini woli bΛ i q'uelob, cha'an ma'anic mi' ch'Λmbeñob isujm jini woli bΛ i yubiñob, ame i sutq'uiñob i bΛ, ame ñusΛbenticob i mul, che'en.

<sup>13</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba anic mi la' ch'Λmben isujm jini lajiya? ¿Bajche' che' jini, mi mejlel la' ch'Λmben isujm pejtelel lajiya tac? che'en. <sup>14</sup> Jini xwejch'uya pac', jiñach mu' bΛ i puc jini t'an. <sup>15</sup> Jini año' bΛ ti' ti' bij jiñobΛch jini otsΛbil bΛ jini t'an ti' pusic'al. Che' mi' yubiñob jini t'an, ti ora mi' tilel Satanás i chilbeñob loq'uel jini t'an tsa' bΛ ochi ti' pusic'al. <sup>16</sup> Che' ja'el, jini wejch'ubil bΛ ti xajlelol jiñobΛch mu' bΛ i yubiñob jini t'an. Tijicñayob mi' bac' jac'ob. <sup>17</sup> Pero ma'anic i wi' ti' pusic'al. Jini cha'an ts'i'ta jach mi' jalijelob. Come che' mi' tilel wocol yic'ot i tic'Λntel cha'an jini t'an, ti ora mi' tejchel tile bixel bΛ i pusic'al. <sup>18</sup> Jini wejch'ubil bΛ ti ch'ixol jiñobΛch mu' bΛ i yubiñob jini t'an. <sup>19</sup> Pero i ye'tel ti jini pañimil, yic'ot i mulΛntel chubΛ'añal, yic'ot i mulΛntel chuqui tac yomob, mi' yochel ti' pusic'al. Mi' jisan jini t'an cha'an ma'anic mi' yac' i wut. <sup>20</sup> Jini wejch'ubil bΛ

ti wen b<sub>Λ</sub> lum jiñob<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> i yubiñob jini t'an. Mi' jac'ob. Mi' y<sub>Λ</sub>c'ob i wut ti lujump'ejl i cha'c'al, ti uxc'al, ti jo'c'al. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> Jesús.

*Jini mucul tac mi' caj ti p<sub>Λ</sub>stal*

*(Lc. 8.16-18)*

<sup>21</sup> Che' ja'el tsi' subeyob: ¿Mu' ba la' ch'Λm tilel candil cha'an mi la' ñup' ti chiquib mi ti' yebal ch'ac? ¿Mach ba anic mi la' joc'chocon ti' joc'lib? <sup>22</sup> Come ma'anic mucul tac b<sub>Λ</sub> mach b<sub>Λ</sub> anic mi' caj ti p<sub>Λ</sub>stal. Pejtelel jini mach b<sub>Λ</sub> tsictiyemic mi caj i y<sub>Λ</sub>j<sub>q</sub>'uel ti tsictiyel. <sup>23</sup> Mi an majqui an i chiquin cha'an mi' yubin, la' i yubin, che'en. <sup>24</sup> Jesús tsi' subeyob ja'el: Ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> q'uele la' b<sub>Λ</sub> cha'an jini mu' b<sub>Λ</sub> la' wubin. Che' bajche' mi la' p'isben winicob che'Λch mi caj la' w<sub>Λ</sub>q'uentel. Ñumen cab<sub>Λ</sub>l mi caj la' p'isbentel jatetla mu' b<sub>Λ</sub> la' wubin. <sup>25</sup> Come jini am b<sub>Λ</sub> i cha'an mu' to caj i y<sub>Λ</sub>q'uentel yamb<sub>Λ</sub>. Jini mach b<sub>Λ</sub> anic i cha'an mi caj i lu' chilbentel chuqui an i cha'an, che'en.

*Lajiya cha'an pac'*

<sup>26</sup> Jesús tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Lajal<sub>Λ</sub>ch i yum<sub>Λ</sub>ntel Dios bajche' winic mu' b<sub>Λ</sub> i wejch'un pac' ti lum. <sup>27</sup> Mi' cha'len w<sub>Λ</sub>yel. Mi' ch'o<sub>j</sub>yel. Che'Λch mi' ñumel ac'alel yic'ot q'uiñil. Jini pac' mi' bots'an, mi' coel. Jini winic ma'anic mi' ña'tan bajche' mi' coel. <sup>28</sup> Come jini lum mi' y<sub>Λ</sub>c' ti coel jini pac' ti' bajñel, ñaxan i yopol, wi'il i te'el, wi'il colem b<sub>Λ</sub> i wut ti' te'el. <sup>29</sup> Che' c'Λñix i wut, ti ora jini winic mi' tsep ti machit che' i yorajlelix mi' lojtel i wut, che'en Jesús.

*Lajiya cha'an i pac' mostaza*

*(Mt. 13.31-35; Lc. 13.18-19)*

<sup>30</sup> Jesús tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: ¿Chuqui yic'ot mi mejlel lac lajin i yum<sub>Λ</sub>ntel Dios? ¿Chuqui ti lajiya yom mi lac sub?  
<sup>31</sup> Lajal<sub>Λ</sub>ch bajche' i b<sub>Λ</sub>c' mostaza. Ma'anic yamb<sub>Λ</sub> pac' ti pañimil ñumen biq'uit b<sub>Λ</sub> bajche' jini mu' b<sub>Λ</sub> i wejch'untel ti lum. <sup>32</sup> Che' wejch'ubilix, mi' colel jinto mi' ñusan i chanlel pejtelel yan tac b<sub>Λ</sub> pimel. Mi' y<sub>Λ</sub>c' colem tac i c'Λb. Jini cha'an te'lemut mi' mel i c'u' ti' y<sub>Λ</sub>xñalel, che'en. <sup>33</sup> Tsi' subeyob i t'an Dios ti cab<sub>Λ</sub> lajiya tac che' bajche' jini. I p'isol jach tsi' subeyob bajche' tsa' mejli i yubiñob. <sup>34</sup> Jini jach ti lajiya tsi' pejcayob. Che' añob ti' bajñel yic'ot xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an tsi' subeyob pejtelel i sujmllel.

*Jesús tsi' tiq'ui p'Λt<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ic'  
 (Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)*

<sup>35</sup> Ti jini jach b<sub>Λ</sub> q'uin ti ic'ajel Jesús tsi' subeyob: La' c'axiconla ti junwejl ñajb, che'en. <sup>36</sup> Tsi' subeyob majlel winicob x'ixicob. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel Jesús che' ya'to an ti barco. Ya'an ja'el yamb<sub>Λ</sub> barco tac yic'ot. <sup>37</sup> Tsa' tejchi wen p'Λt<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> ic'. Tsa' caji i wec'ulan ochel ja' ti barco jinto wolix ti bujt'el. <sup>38</sup> W<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>lix Jesús ti c'Λnjol ti wi'ipat ti' mal barco. Tsa' tili i ñijcañob. Tsi' subeyob: Maestro, ¿mach ba wolic a p'is ti wenta mi caj lac jilel? che'ob. <sup>39</sup> Tsa' ch'ojyi Jesús. Tsi' tiq'ui ic'. Tsi' sube colem ñajb: Ñajch'en, lajmen, che'en. Tsa' lajmi ic'. Ñ<sub>Λ</sub>ch'Λcña pañimil. <sup>40</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Chucoch woliyetla ti b<sub>Λ</sub>q'uen? ¿Chucoch ma'anic mi la' ñop? che'en. <sup>41</sup> Wen cab<sub>Λ</sub> woliyob ti b<sub>Λ</sub>q'uen. Tsi' c'ajtibeyob i b<sub>Λ</sub>: ¿Majqui jini? come jini ic' ja'el yic'ot jini colem ñajb mi' jac'ben i t'an, che'ob.

## 5

*Jini am b<sub>Λ</sub> i xib<sub>Λ</sub>jlel ti' lumal geraseñob  
(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)*

<sup>1</sup> Tsa' c'otiyob ti junwejl colem ñajb ti' lumal jini geraseñob. <sup>2</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui Jesús ti barco, juntiquil winic am b<sub>Λ</sub> i xib<sub>Λ</sub>jlel tsa' loq'ui ba'an i yotlel tac ch'ujlel<sub>Λ</sub>l. Tsa' tili i taj Jesús. <sup>3</sup> Jini winic tsa' chumle ba'an i yotlel tac ch'ujlel<sub>Λ</sub>l. Ma'anix majqui tsa' mejli i wen c<sub>Λ</sub>ch mi ti cadena. <sup>4</sup> Come cab<sub>Λ</sub>l tsa' wen c<sub>Λ</sub>jchi i yoc i c'<sub>Λ</sub>b ti cadena yic'ot ti' ñejt'ib. Ti ora tsi' bic'ti ts'oco jini cadena. Tsi' top'o i ñejt'ib. Ma'anic majch tsa' mejli i ch<sub>Λ</sub>n tic'. <sup>5</sup> Ti pejtelel ora, ti q'uiñil ti ac'<sub>Λ</sub>lel, woli ti oñel ya' ti wits yic'ot ya' ba'an i yotlel ch'ujlel<sub>Λ</sub>l tac. Cab<sub>Λ</sub>l tsi' lowo i b<sub>Λ</sub> ti xajlel.

<sup>6</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' ñajti q'uele Jesús, tsa' tili ti ajñel. Tsi' ch'ujutesa. <sup>7</sup> Wen c'am tsi' cha'le t'an ti oñel. Tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: ¿Chuqui i ye'tel ma' tilel ba' añon Jesús, i Yalobilet b<sub>Λ</sub> Dios jini C'ax Ñuc b<sub>Λ</sub>? Mij c'ajtibeñet ti wocol t'an ti' c'aba' Dios mach a tic'lañon, che'en. <sup>8</sup> Come Jesús tsi' sube: Loq'uen ti jini winic, xiba, che'en. <sup>9</sup> Jesús tsi' c'ajtibe: ¿Chuqui a c'aba'? che'en. Tsi' jac'<sub>Λ</sub>: J c'aba' Legión come cab<sub>Λ</sub>lon lojon, che'en. <sup>10</sup> Jini xiba tsi' c'ajtibe ti wocol t'an cha'an ma'anic mi' chocob loq'uel ti' lumal. <sup>11</sup> Ya' ti wits woliyob ti buc'bal bajc'<sub>Λ</sub>l chitam. <sup>12</sup> Pejtelel jini xibajob tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an: Subeñon lojon majlel ba'an chitam. La' ochicon lojon ti' mal, che'ob. <sup>13</sup> Jesús tsi' b<sub>Λ</sub>c' ac'<sub>Λ</sub> i t'an cha'an mi' yochel. Jini xibajob tsa' loq'uiyob. Tsa' ochiyob ti chitam. Ti ajñel jini chitam tsa' laj jubi ti xitil b<sub>Λ</sub> wits. Tsa'

ochi ti colem ñajb. Tsa' laj chami ti ja'. An che' bajche' jo'bajc' chitam.

<sup>14</sup>Jini xcanta chitamob ti ajñel tsa' majliyob ya' ti tejclum yic'ot ti xchumtal tac. Tsi' subuyob chuqui tsa' ujtí. Tsa' loq'uiyob tilel winicob x'ixicob cha'an mi' q'uelob chuqui tsa' ujtí. <sup>15</sup>Tsa' tiliyob ba'an Jesús. Tsi' q'ueleyob jini tsa' b<sub>Λ</sub> tic'lanti cha'an xiba che' chucbil i cha'an cabal xibajob. Ya' buchul, l<sub>Λ</sub>p<sub>Λ</sub> i bujc, anix i pusic'al. Tsi' cha'leyob b<sub>Λ</sub>q'uen. <sup>16</sup>Jini winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i q'ueleyob tsi' subeyob chuqui tsa' tumbenti jini chucbil b<sub>Λ</sub> i cha'an xibajob yic'ot jini chitam tac. <sup>17</sup>Tsa' caji i c'ajtibeñob Jesús ti wocol t'an cha'an mi' loq'uel majlel Jesús ti' lumalob. <sup>18</sup>Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ochi Jesús ti barco, jini winic tsa' b<sub>Λ</sub> tic'lanti cha'an xibajob tsi' c'ajtibe wocol t'an come yom ajñel yic'ot Jesús. <sup>19</sup>Jesús ma'anic tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>. Tsi' sube: Cucu ti a wotot ba'an a pi'lob. Subeñob chuqui tac ñuc tsi' melbeyet a Yum. Subeñob bajche' tsi' p'untayet, che'en. <sup>20</sup>Tsa' majli jini winic. Tsa' caji i puc t'an ya' ti Decápolis. Tsi' subu chuqui tac ñuc tsi' melbe Jesús. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob.

*Jairo tsi' c'ajti i colt<sub>Λ</sub>ntel i yalobil*

*(Mt. 9.18-20; Lc. 8.40-42)*

<sup>21</sup>Che' b<sub>Λ</sub> tsa' cha' c'axi Jesús ti junwejl ja' ti barco, tsi' tempayob i b<sub>Λ</sub> cabal winicob x'ixicob ti' joytilel. Ya'an Jesús ti' ti' colem ñajb. <sup>22</sup>Tsa' tili juntiquil i yum sinagoga, i c'aba' Jairo. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele Jesús, Jairo tsi' ñocchoco i b<sub>Λ</sub> ba'an. <sup>23</sup>Tsi' c'ajtibe wocol t'an. Tsi' sube: Wolix ti chamel xch'oc b<sub>Λ</sub> calobil. La' ac'Λ a c'Λb ti' tojlel jini xch'oc cha'an mi' lajmel cha'an mi' colel, che'en.



24 Jesús tsa' majli yic'ot. Cabal winicob x'ixicob tsi' tsajcayob majlel. Tsi' joy ñet'eyob.

*Tsi' tʌʌ i bujc Jesús juntiquil x'ixic  
(Mt. 9.20-22; Lc. 8.43-48)*

25 Pero an juntiquil x'ixic mach bʌ anic tsa' wis tijq'ui i bec' i ch'ich'el lajchʌmp'ejl jab. 26 Cabal wocol tsi' yubi cha'an cabal sts'ʌcayajob. Tsi' laj jisa pejtelel i chubʌ'an cha'an i tojol i ts'ʌcʌntel. Ma'anic tsa' wis c'oc'a, pero tsa' utsi caji i c'amʌjel. 27 Che' bʌ tsi' yubi chuqui tsi' mele Jesús, tsa' tili jini x'ixic ti' pat Jesús ba' tempʌbilob winicob. Tsi' tʌbe i pislel. 28 Jini x'ixic tsi' yʌʌ ti' pusic'al: Mi tsa jach cʌbe i pislel, mi caj j c'oc'an, che'en. 29 Ti ora jach tsa' tijq'ui i bec' i ch'ich'el. Tsi' yubi ti' bʌc'tal lajmenix i c'amʌjel.

30 Yujil Jesús tsa' c'ʌjñi i p'ʌtʌlel. Tsi' bʌc' sutq'ui i bʌ ba' joyol i cha'an winicob x'ixicob. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui tsi' tʌʌ c pislel? che'en. 31 Jini xcʌnt'añob i cha'an tsi' jac'ʌyob: Awilan woli' joy ñet'et winicob x'ixicob. ¿Chucoch ma' c'ajtibeñon lojon majqui tsi' tʌʌyet? che'ob. 32 Jesús tsi' can q'uele winicob x'ixicob cha'an mi' q'uel majqui tsi' tʌʌ. 33 Tsa' tili jini x'ixic, tsiltsilña ti bʌq'uen, come yujil chuqui tsi' mele Jesús ti' tojlel. Tsi' ñocchoco i bʌ ti' tojel Jesús. Tsi' sube pejtelel i sujmllel. 34 Jesús tsi' sube: Calobil, tsa' lajmiyet cha'an tsa' ñopoyon. Cucu ti' ñʌch'tilel a pusic'al. Ajñen ti a c'oc'lel, che'en.

*Tsi' teche ch'ojoyel i yalobil Jairo  
(Mt. 9.23-26; Lc. 8.49-56)*

35 Che' woli to ti t'an, tsa' tili cha'tiquil uxtiquil winicob loq'uemo' bʌ ti' yotot i yum sinagoga. Tsi'

y<sub>Λ</sub>ayob: Ch<sub>Λ</sub>menix xch'oc b<sub>Λ</sub> a walobil. ¿Chucoch wola' ch<sub>Λ</sub>n m<sub>Λ</sub>cben q'uin jini Maestro? che'ob. <sup>36</sup> Pero che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubi Jesús chuqui tsi' y<sub>Λ</sub>ayob, tsi' sube i yum sinagoga: Mach a cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen, ch<sub>Λ</sub>n ñopo ti a pusic'al, che'en. <sup>37</sup> Jesús tsi' tiq'ui winicob x'ixicob cha'an ma'anic mi' tsajcañob majlel. Jini jach tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> majlel Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan i yijts'in Jacobo. <sup>38</sup> Tsa' tili ti' yotot i yum sinagoga. Tsi' q'uele ju'ucñayob ti uq'uel winicob x'ixicob. C'am woliyob ti uq'uel. <sup>39</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ochi, tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch ju'ucñayetla? ¿Chucoch woliyetla ti uq'uel? Jini xch'oc mach ch<sub>Λ</sub>menic. Woli ti w<sub>Λ</sub>yel, che'en. <sup>40</sup> Jini winicob x'ixicob tsi' tse'tayob. Pero Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti pejtelel. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i tat i ña' jini xch'oc yic'ot jini año' b<sub>Λ</sub> yic'ot. Tsa' ochi ba' ñolol jini xch'oc. <sup>41</sup> Tsi' chucbe i c'ab xch'oc. Tsi' sube: Talita cumi, che'en. Mí' y<sub>Λ</sub> ti lac t'an: Xch'oc, mic subeñet, ch'ojyen. <sup>42</sup> Ti ora tsa' ch'ojyi jini xch'oc. Tsi' cha'le x<sub>Λ</sub>mbal come anix lajch<sub>Λ</sub>mp'ejl i jabilel. Ti junyajlel tsa' toj sajtiyob i pusic'al ti pejtelelob. <sup>43</sup> Jesús tsi' wersa subeyob cha'an ma'anic mi' subeñob i pi'lob mi juntiquilic. Tsi' subeyob cha'an mi' we'sañob jini xch'oc.

## 6

*Tsa' ts'a'lenti Jesús ya' ti Nazaret  
(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' loq'ui ya'i. Tsa' tili ti' lumal. Jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an tsi' tsajcayob majlel. <sup>2</sup> Ti' q'uiñilel c'aj o Jesús tsa' caji ti c<sub>Λ</sub>ntesa ti sinagoga.

Tsa' toj sajti i pusic'al cabalob che' bΛ tsi' yubibeyob i t'an. Tsi' yalayob: ¿Baqui tsi' taja pejtelel jini? ¿Chuqui i ña'tabal tsa' bΛ aq'uenti? Wen ñuc i ye'tel mu' bΛ i mel ti' c'Λb. <sup>3</sup> ¿Mach ba jinic xjuc'te', i yalobil María, i yascun Jacobo yic'ot José yic'ot Judas yic'ot Simón? ¿Mach ba wΛ'ic an i yijti'añob la quic'ot? che'ob. Tsa' caji i mich'leñob. <sup>4</sup> Jesús tsi' subeyob: Mi' q'uejlel ti ñuc pejtel x'alt'an. Pero ma'anic mi' q'uejlel ti ñuc ya' ti' lumal yic'ot ti' tojlel i pi'lob yic'ot ti' yotot, che'en. <sup>5</sup> Ma'anic tsa' mejli i mel ñuc bΛ i ye'tel ya'i. Tsa' jach i yac'Λ i c'Λb ti cha'tiquil uxtiquil xc'amajelob. Tsi' lajmesayob. <sup>6</sup> Ch'ijiyem i pusic'al Jesús come ma'anic tsi' ñopoyob. Tsa' ñumi majlel ti tejclum tac ti cantesa.

*Tsa' chojquiyob majlel ti subt'an lajchΛntiquil  
(Mt. 10.5-15; Lc. 9.1-6)*

<sup>7</sup> Tsi' paya tilel jini lajchΛntiquil. Tsa' caji i chocob majlel ti cha'cha'tiquil. Tsi' yaq'ueyob i p'atlel ti' contra xibajob. <sup>8</sup> Tsi' yaq'ueyob mandar cha'an mach yomic chuqui mi' ch'Λmob majlel ti bij, cojach i te' ti xΛmbal. Ma'anic mi' ch'Λmob majlel chim, mi waj, mi taq'uin. <sup>9</sup> Tsi' subeyob cha'an mi' lapob i cacte'. Mach yomic mi' lapob cha'p'ejl i bujc. <sup>10</sup> Tsi' subeyob: Baqui jach mi la' wochel ti otot, jijlenla ya'i jinto mi la' loq'uel majlel ti jini tejclum. <sup>11</sup> Baqui jach ma'anic mi' pleyetla ochel, mi ma'anic mi' jac'beñetla, tijcanla loq'uel i ts'ubeñal la' woc che' mi la' majlel, cha'an mi' q'uelob mach wenic bajche' tsi' meleyob. Isujm mic subeñetla, ñumen wocol mi caj i yubiñob winicob x'ixicob ti jini tejclum ti' yorajlel tojmulil bajche' jini ch'oyolo' bΛ ti Sodoma yic'ot ti Gomorra,

che'en. <sup>12</sup> Tsa' majliyob jini xcant'añob. Tsi' subuyob t'an cha'an mi' clyob i mul winicob x'ixicob. <sup>13</sup> Tsi' chocoyob loq'uel cabal xibajob. Tsi' bombe-yob aceite cabal xc'amajelob. Tsi' lajmesayob.

*Tsa' tsansanti Juan tsa' ba i yac'a ch'amja'*  
(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

<sup>14</sup> Jini rey Herodes tsi' yubi t'an cha'an Jesús, come tsa' wen cjni i c'aba' Jesús. Woli' ylob: Tsa'ix tejchi ch'ojyel ba'an chameño' ba jini Juan tsa' ba i yac'a ch'amja'. Jini cha'an cabal mi' tsic-tiyel i p'atlel ti' ye'tel, che'ob. <sup>15</sup> Yaño' ba tsi' lon alayob: Jiñach Elías, che'ob. Yaño' ba tsi' lon alayob: Jiñach x'alt'an che' bajche' x'alt'añob ti wajali, che'ob. <sup>16</sup> Che' ba tsi' yubi jini t'an Herodes tsi' yal: Jiñach Juan tsa' ba c set' t'ojbe loq'uel i bic'. Tsa'ix ch'oyi loq'uel ba'an chameño' ba, che'en. <sup>17</sup> Come Herodes tsi' choco majlel winic cha'an mi' chuc Juan. Tsi' yotsa Juan ti cárcel cha'an ti' t'an Herodías, i yijñam Felipe, come Herodes tsi' paybe i yijñam i yijts'in. <sup>18</sup> Juan tsi' sube Herodes: Tic'bil ti mandar ma' payben i yijñam a wijts'in. <sup>19</sup> Jini cha'an Herodías tsi' loto i mich'ajel ti' pusic'al ti' contra Juan. Yom i tsansan. Ma'anic tsa' mejli. <sup>20</sup> Come Herodes tsi' bac'ña Juan come yujil tojach, yujil ch'ujulach. Tsi' canta ti uts'at. Che' ba tsi' yubibe i t'an Juan cabal tsa' caji ti t'an i pusic'al Herodes, pero yom i yubiben i t'an Juan.

<sup>21</sup> Tsa' tili i yorajlel cha'an mi' mel q'uin Herodes ti' q'uiñilel i jabil. Tsi' paya tilel yumlob yic'ot capitañob yic'ot jini wen chumulo' ba ya' ti Galilea. <sup>22</sup> Che' ba tsa' ochi i yalobil Herodías, tsi' cha'le son. Tsa' toj ñuc'a i pusic'al Herodes yic'ot jini año' ba

ti mesa. Jini rey tsi' sube jini xch'oc: C'ajtibeñon chuqui jach a wom. Mi caj cΛq'ueñet, che'en. <sup>23</sup> Tsi' wersa wa'choco i t'an. Tsi' sube: Chuqui jach ma' c'ajtibeñon mi caj cΛq'ueñet c'ΛΛΛ ti yojlil c yumΛntel, che'en. <sup>24</sup> Tsa' loq'ui majlel xch'oc, tsi' c'ajtibe i ña': ¿Chuqui yom mij c'ajtiben? che'en. I ña' tsi' sube: I jol Juan mu' bΛ i yΛc' ch'Λmja', che'en. <sup>25</sup> Tsa' bΛc' ochi ba'an jini rey. Tsi' sube: Ti jini jach bΛ ora com ma' pit aq'ueñon ti colem latu i jol Juan mu' bΛ i yΛc' ch'Λmja', che'en. <sup>26</sup> Wen ch'ijiyem i pusic'al jini rey, come mach yomic i bajñel ñusan i t'an cha'an tsa'ix i wersa wa'choco i t'an ti' tojlel xq'uiñijelob ti mesa. <sup>27</sup> Ti ora jini rey tsi' choco majlel soldado. Tsi' yΛc'Λ mandar cha'an mi' ch'Λjmel tilel i jol Juan. <sup>28</sup> Tsa' majli jini soldado. Tsi' set' t'ojbe loq'uel i bic' Juan ya' ti cárcel. Tsi' pit ch'ΛmΛ tilel i jol ti colem latu. Tsi' yΛq'ue jini xch'oc. Jini xch'oc tsi' yΛq'ue i ña'. <sup>29</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob xcΛnt'añob i cha'an Juan, tsa' tiliyob, tsi' ch'ΛmΛyob majlel i bΛc'tal. Tsi' ñolchocoyob ti mucoñibΛΛ.

*Tsi' we'sa jo'p'ejl mil*

*(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)*

<sup>30</sup> Jini chocbilo' bΛ majlel ti subt'an tsa' cha' tiliyob ba'an Jesús. Tsi' subeyob pejtelel chuqui tsi' cha'leyob yic'ot pejtelel chuqui tsi' cΛntesayob. <sup>31</sup> Jesús tsi' subeyob: Conla ti lac bajñelil ti jochol bΛ lum cha'an mi laj c'aj la co ts'ita', che'en. Come an cabΛΛ tilel ñumelob jax bΛ. Ma'anic tsi' tajbeyob i q'uiñilel cha'an mi' cha'leñob we'el. <sup>32</sup> Tsa' majliyob ti barco c'ΛΛΛ ti jochol bΛ lum ti' bajñelilob.

33 Cabal winicob x'ixicob tsi' q'ueleyob Jesús yic'ot xcant'añob che' b $\Delta$  tsa' majliyob. Tsi' cañayob. Jini cha'an ti ajñel tsa' majliyob ti' yoc, ch'oyolo' b $\Delta$  ti pejtelel tejclum tac ti' joytilel. Ñaxan tsa' c'otiyob. 34 Tsa' loq'ui ti barco Jesús. Tsi' q'uele bajc'al winicob x'ixicob. Tsi' p'untayob come lajalob bajche' tiñame' mach b $\Delta$  anic xcantaya i cha'añob. An cabal chuqui tsa' caji i cantesañob. 35 Che' wolix ti bajlel q'uin, tsa' tiliyob jini xcant'añob i cha'an ba'an Jesús. Tsi' yalayob: Jochol jini lum. Wolix ti bajlel q'uin. 36 Chocoyob majlel cha'an mi' majlelob ti xchumtal tac yic'ot ti tejclum tac ti' joytilel cha'an mi' mañob waj, come ma'anic chuqui mi' c'uxob, che'ob. 37 Jesús tsi' subeyob: Aq'ueñob jatetla chuqui mi' c'uxob, che'en. Tsi' c'ajtibeyob: ¿A wom ba mic majlel lojon cha'an mic man lojon lujunc'al denario waj cha'an mi la caq'ueñob i c'ux? che'ob. 38 Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Jayq'uejl waj an la' cha'an? Cucula, q'uelela, che'en. Che' yujilob, tsi' subeyob: Jo'q'uejl yic'ot cha'cojt chay, che'ob. 39 Jesús tsi' yalq'ueyob mandar cha'an mi' subeñob buchtal ti pejtelelob ti jujunmojt ti yajyax b $\Delta$  jam. 40 Tsa' buchleyob ti jujunmojt ti jo'jo'c'al tac yic'ot ti lujump'ejl i yuxc'al tac. 41 Jesús tsi' ch'amal jini jo'q'uejl waj yic'ot cha'cojt chay. Che' b $\Delta$  tsi' letsa i wut ti panchan tsi' cha'le oración. Tsi' xet'e jini waj. Tsi' yalq'ue xcant'añob i cha'an, cha'an mi' pucheñob winicob x'ixicob. Tsi' xut'u ja'el jini cha'cojt chay cha'an mi' laj aq'uentelob. 42 Ti pejtelelob tsi' cha'leyob we'el. Tsa' ñaj'ayob. 43 Tsi' lotoyob lajchamp'ejl chiquib but'ul ti' xejt'il waj

yic'ot ch<sub>Λ</sub>y. <sup>44</sup> Jo'p'ejl mil winicob tsi' c'uxuyob waj.

*Jesús tsi' cha'le x<sub>Λ</sub>mbal ti pam ñajb  
(Mt. 14.22-33; Jn. 6.15-21)*

<sup>45</sup> Jesús tsi' b<sub>Λ</sub>c' sube ochel xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an ti barco cha'an ñaxan mi' majlelob ti Betsaida ti junwejl ja'. Tsa' bajñel c<sub>Λ</sub>le i subeñob sujtel winicob x'ixicob. <sup>46</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i chocob majlel, tsa' letsij majlel ti bujt<sub>Λ</sub>l cha'an mi' pejcan Dios. <sup>47</sup> Che' ti ic'ajel, ya'an barco ti oj<sub>l</sub>il colem ñajb. Ya'an Jesús ti lum ti' bajñelil. <sup>48</sup> Tsi' q'uele wocol woli' nijcañob majlel barco jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob come jini ic' woli' cujob. Che' yomix s<sub>Λ</sub>c'an tsa' tili Jesús ba' añob. Woli ti x<sub>Λ</sub>mbal tilel ti pam ja'. Tsi' ña'ta Jesús i ñusañob. <sup>49</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'ueleyob woli ti x<sub>Λ</sub>mbal Jesús ti pam ja' jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob tsi' lon ña'tayob i ch'ujlel jach winic. C'am tsi' cha'leyob oñel. <sup>50</sup> Come ti pejtelel xc<sub>Λ</sub>nt'añob tsi' q'ueleyob. Tsi' wen cha'leyob b<sub>Λ</sub>q'uen. Pero Jesús tsi' b<sub>Λ</sub>c' pejcayob. Tsi' subeyob: Tijicñesan la' pusic'al. Come joñoñ<sub>Λ</sub>ch, mach la' cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen, che'en. <sup>51</sup> Tsa' ochi Jesús ba' añob ti barco. Tsa' lajmi ic'. Ti junyajlel tsa' toj sajtiyob i pusic'al xc<sub>Λ</sub>nt'oñob cha'an b<sub>Λ</sub>q'uen. <sup>52</sup> Come maxto anic tsi' ch'<sub>Λ</sub>mbeyob isujm chuqui tsa' p<sub>Λ</sub>s Bentleyob ti waj, come ts<sub>Λ</sub>tob i pusic'al.

*Jesús tsi' lajmesa xc'am<sub>Λ</sub>jelob ya' ti Genesaret  
(Mt. 14. 34-36)*

<sup>53</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' c'axiyob ti junwejl ja', tsa' c'otiyob ti lum ya' ti Genesaret. Tsi' c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>yob barco. <sup>54</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui Jesús ti barco, ti ora tsi' c<sub>Λ</sub>ñ<sub>Λ</sub>yob jini winicob x'ixicob. <sup>55</sup> Ti ajñel tsa' majliyob ti pejtelel lum ti' joytilel. Baqui jach tsa' ñumi Jesús

tsi' ch'uyuyob tilel xc'amajelob ti' wlayib che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubiyob ya'an Jesús. <sup>56</sup> Baqui jach tsa' ochi, mi ti al<sub>Λ</sub> tejclum mi ti colem tejclum mi ti xchumtal tac, tsa' tiliyob winicob i ñolchocoñob xc'amajelob ti calle. Tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an, come yomob i talben anquese jini jach i ti' i pislel Jesús. Pejtelel tsa' b<sub>Λ</sub> i talayob tsa' c'oc'ayob.

## 7

### *Jini mu' b<sub>Λ</sub> i bibesan winic*

*(Mt. 15.1-20)*

<sup>1</sup> Tsi' tempayob i b<sub>Λ</sub> fariseojob yic'ot cha'tiquil uxtiquil sts'ijbayajob ch'oyolo' b<sub>Λ</sub> ti Jerusalén. Tsa' tiliyob ba'an Jesús. <sup>2</sup> Tsi' q'ueleyob an xcant'añob i cha'an mu' b<sub>Λ</sub> i c'uxob waj che' mach pocbilic i c'ab. Tsi' ts'a'leyob. <sup>3</sup> Come fariseojob yic'ot pejtelel judíojob mi' yesmañob i subal i ñojte'el. Jini cha'an, ma'anic mi' cha'leñob we'el mi ma'anic mi' pocob i c'ab. <sup>4</sup> Che' mi' sujtelob ti choñonibal tac, mi ma'anic mi' pocob i b<sub>Λ</sub>, ma'anic mi' cha'leñob we'el. An to cabal i subal i ñojte'el mu' b<sub>Λ</sub> i bej esmañob. I tilelach mi' pocob tsuma yic'ot p'ejt, yic'ot latu melbil b<sub>Λ</sub> ti tsucu taq'uin.

<sup>5</sup> Jini fariseojob yic'ot sts'ijbayajob tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch mi' ñusabeñob i subal lac ñojte'el jini xcant'añob a cha'an? ¿Chucoch mi' cha'leñob we'el che' bibi'ob i c'ab? che'ob. <sup>6</sup> Jesús tsi' subeyob: Cha'p'ejax la' pusic'al. Isujm chuqui tsi' subu Isaías che' b<sub>Λ</sub> tsi' tajayetla ti t'an che' bajche' ts'ijbubil: “Ti' yej jach mi' subob c' ñuclél jini winicob x'ixicob, pero ti' pusic'al ma'anic mi' lac'oñoñob. <sup>7</sup> Lolom jach mi' ch'ujutesañoñob, come jiñach i mandar tac winicob woli b<sub>Λ</sub> i



cAntesañob”, che'en Jesús. <sup>8</sup> Come mi la' cAyben i mandar Dios. Mi la' wen ñop i subal la' ñojte'el. <sup>9</sup> Mi la' wAl uts'at mi la' ñusAben i mandar Dios cha'an mi la' wen ñop i subal la' ñojte'el. <sup>10</sup> Moisés tsi' yAlA: “Q'uele ti ñuc a tat a ña'. Jini mu' bA i p'aj i tat i ña' mi caj i wersa chAmel”, che'en. <sup>11</sup> Pero jatetla mi la' wAl uts'at mi subeñob i tat i ña' ma'anic chuqui mi mejle i yAq'ueñob cha'an mi' coltañob, come Corbán i chubA'an mi' yAllob. (Jini Corbán mi' yAl ti lac t'an: Jiñach mu' bA cAq'uen Dios.) <sup>12</sup> Che' jini, ma'anic mi la' wAq'ueñob i coltan i tat i ña'. <sup>13</sup> Mi la' jisAben i c'ajñibal i t'an Dios cha'an jach i subal la' ñojte'el mu' bA la' cha' suben la' walobilob. An cabAl chuqui leco mi la' cha'len che' bajche' jini, che'en.

<sup>14</sup> Jesús tsi' cha' pAyA tilel pejtelel winicob x'ixicob. Tsi' subeyob: Ñich'tañon ti la' pejtelel. Ch'Am benla isujm, che'en. <sup>15-16</sup> Ti pañimil ma'anic chuqui c'uxbil bA mu' bA i bibesAben i pusic'al winicob. Jini mu' bA i loq'uel ti' pusic'al winic, jiñach mu' bA i bibesan. Majqui jach an i chiquin cha'an mi yubin, la' i yubin. Che' tsi' yAlA Jesús. <sup>17</sup> Jesús tsi' cAyA winicob x'ixicob. Che' bA tsa' ochi ti otot, jini xCant'añob i cha'an tsi' c'ajtibeyob i sujmllel jini lajiya. <sup>18</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Jatetla ja'el, mach ba anic mi la' ch'Am ben isujm? ¿Mach ba anic mi la' ña'tan ma'anic mi' bibesan winic jini mu' tac bA i yochel ti' mal? <sup>19</sup> Come ma'anic mi' yochel ti' pusic'al, jini jach ti' ñac'. Ñumel jach mi' ñumel, che'en Jesús. Che'ach tsi' cAntesayob sAc pejtelel i bAl lac ñac'. <sup>20</sup> Jesús tsi' yAlA: Jini mu' bA i loq'uel ti winic mi' bibesan winic. <sup>21</sup> Come ch'oyol

ti' pusic'al winicob x'ixicob mi' tilel cab<sub>Λ</sub>l jontol b<sub>Λ</sub> i ña't<sub>Λ</sub>bal, yic'ot i ts'i'lel, yic'ot i tajol i yixic, yic'ot ts<sub>Λ</sub>nsa, <sup>22</sup>yic'ot xujch', yic'ot i mul<sub>Λ</sub>ntel chub<sub>Λ</sub>'añ<sub>Λ</sub>l, yic'ot jontolil, yic'ot lotiya, yic'ot i bibi'lel, yic'ot ts<sub>Λ</sub>yts<sub>Λ</sub>yna b<sub>Λ</sub> i pusic'al cha'an i wenlel yaño' b<sub>Λ</sub>, yic'ot p'ajoñel, yic'ot i p'isol i b<sub>Λ</sub> ti ñuc yic'ot i ton-tojlel. <sup>23</sup> Come ch'oyol ti' pusic'al winicob mi' tilel pejtelel jini jontolil. Mi' bibesan winicob x'ixicob, che'en Jesús.

*X'ixic ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Sirofenicia*

*(Mt. 15.21-28)*

<sup>24</sup> Tsa' wa'le Jesús, tsa' loq'ui majlel c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l ti' lumal Tiro. Tsa' ochi ti otot. Mach yomic mi' ña'tañob mi ya'an, pero ma'anic ba' tsa' mejli ti mucul ajñel. <sup>25</sup> Juntiquil xch'oc an i xib<sub>Λ</sub>jlel. I ña' jini xch'oc tsi' yubi ya'an Jesús. Tsa' b<sub>Λ</sub>c' tili i ñocchocon i b<sub>Λ</sub> ti' tojel. <sup>26</sup> Jini x'ixic griega, ch'oyol ti Sirofenicia. Tsi' c'ajtibe wocol t'an cha'an mi' choc loq'uel xiba ti' yalobil. <sup>27</sup> Jesús tsi' sube: La' ñaxan we's<sub>Λ</sub>ntic alobob, come mach uts'atic mi lac chilben i waj alobob cha'an mi lac chocben ts'i', che'en. <sup>28</sup> Jini x'ixic tsi' jac'<sub>Λ</sub>: Melel<sub>Λ</sub>ch c Yum. Pero jini ts'i' ti' yebal mesa mi' c'ux i xujt'il i waj alobob, che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' sube: Cha'an jini t'an tsa' b<sub>Λ</sub> a subeyon mi mejlel a majlel. Tsa'ix loq'ui xiba ti a walobil, che'en. <sup>30</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' c'oti x'ixic ti' yotot tsi' taja i yalobil ñolol ti' w<sub>Λ</sub>yib. Loq'uemix jini xiba.

*Jesús tsi' lajmesa x'uma' winic*

<sup>31</sup> Jesús tsa' cha' loq'ui ti lum i c'aba' Tiro. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ñumi ti Sidón, tsa' c'oti ti Galilea ñajb. Woli' x<sub>Λ</sub>n ñumel Decápolis. <sup>32</sup> Winicob x'ixicob tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel juntiquil xcojc. Wocol mi' cha'len t'an. Tsi'

c'ajtibeyob cha'an mi' yΛc' i c'Λb ti' jini winic. <sup>33</sup> Jesús tsi' pΛyΛ tilel ti' bajñel, parte an winicob x'ixicob. Tsi' yotsa i yal i c'Λb ti' chiquin. Tsi' cha'le tujb. Tsi' tΛbe i yac'. <sup>34</sup> Jesús tsi' letsa i wut ti panchan, c'am tsi' jac'Λ i yo. Tsi' sube: Efata, che'en, mu' bΛ i yΛ ti lac t'an: La' jajmic. <sup>35</sup> Tsa' jajmi i chiquin winic. Tsa' jijti i yac'. Toj tsa' loq'ui i t'an. <sup>36</sup> Jesús tsi' wersa subeyob cha'an ma'anic mi' subeñob yañob' bΛ mi juntuquiloc. Ti jujunyajl che' bΛ tsi' tiq'uiyob, ñumen tsi' pucuyob t'an. <sup>37</sup> C'ax cabΛ tsa' toj sajtiyob i pusic'al winicob x'ixicob. Tsi' yΛΛyob: Uts'at pejtelel chuqui tac tsi' mele. Mi' yΛq'uen i yubin t'an jini xcojc. Mi' yΛq'uen i cha'len t'an jini x'uma', che'ob.

## 8

### *Tsi' we'sa champ'ejl mil (Mt. 15.32-39)*

<sup>1</sup> Ti yambΛ q'uin, che' cha' tempΛbil bajc'Λl winicob x'ixicob, che' ma'anic chuqui mi' c'uxob, Jesús tsi' pΛyΛ tilel xcΛnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob:  
<sup>2</sup> Mic p'untan jini winicob x'ixicob, come uxp'ejlix q'uin wΛ' añob quic'ot. Ma'anic chuqui mi' c'uxob.  
<sup>3</sup> Muq'uic c chocob majlel ti' yotot che' wi'ñayobix, mi' c'un'añob ti bij, come ojilil ch'oyolob ti ñajtΛ, che'en. <sup>4</sup> Jini xcΛnt'añob i cha'an tsi' c'ajtibeyob: ¿Baqui mi' mejlel i tajtΛ waj ilayi ti jochol bΛ lum cha'an mi' we'sΛntelob? che'ob. <sup>5</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Jayq'uejl waj an la' cha'an? che'en. Tsi' subeyob: Wucq'uejl, che'ob. <sup>6</sup> Jesús tsi' sube winicob x'ixicob cha'an mi' buchtalob ti lum. Tsi' ch'ΛmΛ jini wucq'uejl waj. Che' bΛ tsi' sube Dios

wocolix i y<sub>Λ</sub>Λ, tsi' xet'e. Tsi' y<sub>Λ</sub>q'ue x<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an, cha'an mi' pucbeñob winicob x'ixicob. Jini x<sub>Λ</sub>nt'añob tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob. <sup>7</sup> An i cha'añob ja'el ts'ita' ch<sub>Λ</sub>y. Jesús tsi' cha'le oración. Tsi' subeyob cha'an mi' y<sub>Λ</sub>q'ueñob ja'el. <sup>8</sup> Tsi' cha'leyob we'el. Tsa' ñaj'ayob. Tsi' lotoyob i xujt'il, wucp'ejl colem chiquib but'ul. <sup>9</sup> An che' bajche' ch<sub>Λ</sub>mp'ejl mil tsa' b<sub>Λ</sub> i c'uxuyob. Ti wi'il Jesús tsi' subeyob majlel. <sup>10</sup> Tsa' b<sub>Λ</sub>c' ochi ti barco yic'ot x<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an. Tsa' majli ya' ti Dalmanuta.

*Yomob i q'uel i yejtal i p'ΛtΛlel Jesús*

*(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)*

<sup>11</sup> Jini fariseojob tsa' b<sub>Λ</sub> tiliyob tsa' caji i con-trajiñob ti t'an. Tsi' c'ajtibeyob Jesús cha'an mi' p<sub>Λ</sub>sbeñob i yejtal i p'ΛtΛlel ti panchan. Che'i tsi' yil<sub>Λ</sub>beyob i pusic'al. <sup>12</sup> C'am tsi' jac'Λ i yo Jesús. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: ¿Chucoch yomob i q'uel i yejtal c p'ΛtΛlel jini año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil w<sub>Λ</sub>le? Isujm mic subeñetla, ma'anic mi caj i y<sub>Λ</sub>q'uentelob i q'uel i yejtal c p'ΛtΛlel jini winicob año' b<sub>Λ</sub> ti pañimil w<sub>Λ</sub>le, che'en. <sup>13</sup> Jesús tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob. Tsa' cha' ochi ti barco. Tsa' c'axi ti junwejl ja'.

*I levadura fariseojob*

*(Mt. 16.5-12)*

<sup>14</sup> Tsa' ñaj<sub>Λ</sub>y<sub>i</sub> i ch'Λmob tilel waj. Ya' junq'uejl jach an i waj ti barco. <sup>15</sup> Jesús tsi' subeyob: Ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> q'uele la' b<sub>Λ</sub> cha'an i levadura fariseojob yic'ot i levadura Herodes, che'en. <sup>16</sup> Tsa' caji i pejcañob i b<sub>Λ</sub>. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Ma'anic lac waj, che'ob. <sup>17</sup> Yujil Jesús chuqui woli' y<sub>Λ</sub>lob. Tsi' subeyob: ¿Chucoch woliyetla ti t'an cha'an ma'anic la' waj? ¿Mach ba anic mi la' ña'tan? ¿Mach ba anic mi la' ch'Λmben

isujm? ¿Tsats to ba la' pusic'al? <sup>18</sup> An la' wut. ¿Mach ba anic mi la' q'uel? An la' chiquin. ¿Mach ba anic mi la' wubin? ¿Mach ba c'ajalic la' cha'an? <sup>19</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsac xet'e jini jo'q'uejl waj cha'an jo'p'ejl mil, ¿jayp'ejl chiquib but'ul ti' xujt'il tsa' la' loto? che'en. Tsi' subeyob: Lajch<sub>Λ</sub>mp'ejl, che'ob. <sup>20</sup> Che' wucq'uejl waj cha'an ch<sub>Λ</sub>mp'ejl mil, ¿jayp'ejl colem chiquib but'ul ti' xujt'il tsa' la' loto? che'en. Tsi' subeyob: Wucp'ejl, che'ob. <sup>21</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Maxto ba anic mi la' ch'amben isujm? che'en.

*Tsi' lajmesa xpots'ya' ti Betsaida*

<sup>22</sup> Ya' tsa' c'oti Jesús ti Betsaida. Winicob tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel xpots' ba'an Jesús. Tsi' c'ajtibeyob ti wocol t'an cha'an mi' t<sub>Λ</sub>l jini xpots'. <sup>23</sup> Jesús tsi' chucbe i c'ab jini xpots'. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> loq'uel ti tejclum. Tsi' tujb<sub>Λ</sub>be i wut. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ i c'ab ti jini xpots'. Tsi' c'ajtibe mi an chuqui woli' q'uel. <sup>24</sup> Jini xpots' tsi' letsa i wut. Tsi' sube: Mij q'uel winicob che' yilalob bajche' te', woliyob ti x<sub>Λ</sub>mbal, che'en. <sup>25-26</sup> Jesús tsi' cha' ac'Λ i c'ab ti' wut. Tulul i wut tsa' caji i q'uel pañimil. Cha' c'oq'uix. Ñajt tsa' c'oti i wut. Wen tsiquil tsi' queleyob ti pejtelelob. Jesús tsi' choco majlel ti' yotot. Tsi' sube: Mach ma' wochel ti tejclum, che'en.

*Pedro tsi' y<sub>Λ</sub>Λ: Jatet Cristojet*

*(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)*

<sup>27</sup> Tsa' majli Jesús yic'ot x<sub>Λ</sub>ant'añob i cha'an. Tsa' ñumiyob ti tejclum tac ya' ti Cesarea Filipino. Che' añob to ti bij, Jesús tsi' c'ajtibe x<sub>Λ</sub>ant'añob i cha'an: ¿Majquiyon mi' y<sub>Λ</sub>lob winicob? che'en. <sup>28</sup> Tsi' subeyob: Ojlil mi' y<sub>Λ</sub>lob Juanet tsa' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>c'Λ ch'Λmja'. Yaño' b<sub>Λ</sub> mi' y<sub>Λ</sub>lob Elías. Yaño' b<sub>Λ</sub> mi' y<sub>Λ</sub>lob

juntiquil x'alt'añet, che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: Jixcu jatetla, ¿majquiyon mi la' wɔl? che'en. Pedro tsi' sube: Jatet Cristojet, jini yajcɔbil bɔ, che'en. <sup>30</sup> Pero Jesús tsi' wersa tiq'uiyob cha'an ma'anic mi' subeñob winicob mi juntiquilic.

*Jesús tsi' subu bajche' mi caj i chɔmel  
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)*

<sup>31</sup> Jesús tsa' caji i cɔntesañob. Tsi' yɔɔ wersa mi' yubin cabɔ wocol i Yalobil Winic, mi' ts'a'lentel cha'an xñoxob año' bɔ i ye'tel yic'ot ñuc bɔ motomajob yic'ot sts'ijbayajob. Mi' tsɔnsɔntel. Mi' ch'ojoyel ti yuxp'ejlel q'uin. <sup>32</sup> Wen tsiquil i sujmllel i t'an Jesús tsa' bɔ i subeyob. Jini cha'an Pedro tsi' pɔyɔ majlel. Tsa' caji i tic'. <sup>33</sup> Pero Jesús tsi' sutq'ui i bɔ i q'uel xcɔnt'añob i cha'an. Tsa' caji i tic' Pedro. Jesús tsi' sube: Tɔts'ɔ a bɔ ba' añoñ Satañás, come ma'anic ma' ch'ɔmben isujm chuqui yom Dios, cojach ma' ch'ɔmben isujm chuqui yom winicob, che'en. <sup>34</sup> Jesús tsi' pɔyɔ tilel tempɔbilo' bɔ winicob x'ixicob yic'ot xcɔnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Mi an majqui yom i tsajcañon, la' i len cɔy chuqui yom i bajñel pusic'al. La' i ch'ɔm i cruz. La' i tsajcañon. <sup>35</sup> Majqui jach yom i bajñel cɔntan i ch'ujlel mi caj i sɔt. Jini mu' bɔ i yɔc' i ch'ujlel cha'añon yic'ot cha'an jini wen t'an mi caj i cɔntan. <sup>36</sup> ¿Come chuqui mi' taj winic mi tsi' lon ch'ɔmɔ pejtelel pañimil pero mi tsi' sɔtɔ i ch'ujlel? <sup>37</sup> ¿Chuqui mi mejlel i yɔc' winic cha'an mi' cha' taj i ch'ujlel che' tsa'ix i sɔtɔ? <sup>38</sup> Majqui jach mi' cha'len quisin cha'añon yic'ot cha'an c t'an ti' tojlel winicob x'ixicob año' bɔ i ts'i'lel yic'ot i jontolil, i Yalobil Winic ja'el mi caj i cha'len quisin cha'an

jini winic che' mi' tilel ti' ñuclel i Tat yic'ot jini ch'ujul bΛ ángelob. Che' tsi' yΛΛ Jesús.

## 9

<sup>1</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, lamital ili wa'alo' bΛ ma'anic mi' caj i chΛmelob jinto mi' q'uelob i yumΛntel Dios che' mi' tilel ti' p'ΛtΛlel, che'en.

### *Tsa' yΛjñi Jesús*

*(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)*

<sup>2</sup> Che' ñumenix wΛcp'ejl q'uin Jesús tsi' pΛyΛ majlel Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan. Tsi' toj'esayob majlel ti' bajñelob c'ΛΛΛ ti' chan bΛ wits. Tsa' yΛjñi Jesús ti' wutob i pi'Λlob. <sup>3</sup> Tsa' sΛc'a i pislel, ts'Δylaw i sΛclel che' bajche' i ña'al tsΛñal. Ma'anic ti' pañimil chuqui mi' mejlel i sΛq'uesan bajche' jini. <sup>4</sup> Tsa' tsictiyiyob Elías yic'ot Moisés. Woliyob ti' t'an yic'ot Jesús. <sup>5</sup> Pedro tsi' sube Jesús: Maestro, uts'at che' wΛ' añonla ilayi. La' c mel lojon uxp'ejl lejchempat, jump'ejl cha'añet, jump'ejl cha'an Moisés, jump'ejl cha'an Elías, che'en. <sup>6</sup> Come Pedro mach yujilic chuqui woli' yΛ, come woliyob ti' cabΛ bΛq'uen. <sup>7</sup> Tsa' tili tocal. Tsi' mosoyob. Tsa' tili t'an ti tocal. Tsi' yΛΛ: JiñΛch calobil, c'ux bΛ mi' cubin. Ñich'tanla, che'en. <sup>8</sup> Jini xcΛnt'añob che' bΛ tsi' joy q'ueleyob pañimil, tsi' q'ueleyob ma'anix majqui ya'an yic'otob, i bajñel jach Jesús.

<sup>9</sup> Che' woli' jubelob tilel ti' wits, Jesús tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic mi' subeñob winicob mi' juntiquilic chuqui tsi' q'ueleyob jinto mi' cha' ch'ojyel i Yalobil Winic ba'an chΛmeño' bΛ. <sup>10</sup> Jini xcΛnt'añob tsi' cΛntayob jini t'an ti' pusic'al. Tsi'

c'ajtibeyob i b<sub>Λ</sub> chuqui i sujmllel jini t'an "mi' cha' ch'ojyel ba'an ch<sub>Λ</sub>meño' b<sub>Λ</sub>". <sup>11</sup> Tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch mi' y<sub>Λ</sub>lob sts'ijbayajob wersa mi' ñaxan tilel Elías? che'ob. <sup>12</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm<sub>Λ</sub>ch ñaxan tal Elías. Mi caj i cha' toj'esan pejtelel chuqui an. ¿Mach ba ts'ijbubilic: "Wersa mi' ñusan cab<sub>Λ</sub>l wocol i Yalobil Winic, wersa mi' ts'a'lentel ja'el"? <sup>13</sup> Mic subeñetla tsa'ix tili Elías. Winicob x'ixicob tsi' tic'layob bajche' jach yomob che' ba-jche' ts'ijbubil, che'en.

*Jesús tsi' lajmesa ch'iton am b<sub>Λ</sub> i juquin ch<sub>Λ</sub>mel  
(Mt. 17. 14-21; Lc. 9. 37-43)*

<sup>14</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili ba'an xc<sub>Λ</sub>nt'añoob, tsi' q'uele bajc'<sub>Λ</sub>l winicob x'ixicob ti' joytilel. Jini sts'ijbayajob woliyob ti cab<sub>Λ</sub>l t'an yic'otob. <sup>15</sup> Ti ora tsa' toj sajtiyob i pusic'al pejtelel jini winicob x'ixicob che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'ueleyob Jesús. Ti ajñel tsa' tiliyob ba'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob cortesía. <sup>16</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chucoch woliyetla ti cab<sub>Λ</sub>l t'an? che'en. <sup>17</sup> Juntiquil ya' b<sub>Λ</sub> an yic'otob tsi' sube: Maestro, tsac p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> tilel calobil ba' añet. An i xib<sub>Λ</sub>jlel mu' b<sub>Λ</sub> i yotsan ti x'uma'. <sup>18</sup> Baqui jach mi' chuc, mi' choc jubel. Mi' loq'uel i lojc i yej. Quech'ecña mi' mel i b<sub>Λ</sub>quel i yej. Mi' ts<sub>Λ</sub>ts'an i c'<sub>Λ</sub>b i yoc. Tsac sube xc<sub>Λ</sub>nt'añoob a cha'an, cha'an mi' chocob loq'uel. Ma'anic tsa' mejliyob, che'en.

<sup>19</sup> Jesús tsi' subeyob: ¡Winicob x'ixicob año' b<sub>Λ</sub> w<sub>Λ</sub>le mach b<sub>Λ</sub> anic mi' la' ñop! ¿Jayp'ejl to q'uin w<sub>Λ</sub>' añoñ la' wic'ot? ¿Jayp'ejl to q'uin mic wersa cuchbeñetla la' sajtemal? P<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>la tilel ba' añoñ, che'en. <sup>20</sup> Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel jini ch'iton ba'an Jesús. Jini xiba che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele Jesús, tsi' b<sub>Λ</sub>c' ac'<sub>Λ</sub> jini



ch'iton ti juquin ch<sub>Λ</sub>mel. Tsa' yajli jini ch'iton ti lum. Tsi' pach'i i b<sub>Λ</sub>. Tsa' loq'ui i lojc i yej. <sup>21</sup> Jesús tsi' c'ajtibe i tat: ¿Jayp'ejlix jab tsa' caji jini? che'en. I tat tsi' sube: C'ΛΛ<sub>Λ</sub> che' al<sub>Λ</sub>Λ to, che'en. <sup>22</sup> Cab<sub>Λ</sub>Λ tsi' choco ochel ti c'ajc yic'ot ti ja' cha'an mi' ts<sub>Λ</sub>nsan. Mi an chuqui mi mejlel a mel, p'untañon lojon, coltañon lojon, che'en. <sup>23</sup> Jesús tsi' sube: Mi tsa' mejli a ñop, jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñop mi mejlel ti melbentel pejtelel chuqui tac yom, che'en. <sup>24</sup> Ti ora i tat jini ch'iton tsi' cha'le c'am b<sub>Λ</sub> t'an. Tsi' y<sub>Λ</sub>Λ<sub>Λ</sub>: Mic ñop. Chocheñon loq'uel tile bixel b<sub>Λ</sub> c pusic'al, che'en.

<sup>25</sup> Jesús tsi' tiq'ui xiba che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele woli' tempañob i b<sub>Λ</sub> cab<sub>Λ</sub>Λ winicob x'ixicob. Tsi' sube xiba: Mic subeñet xiba, mu b<sub>Λ</sub> a wotsan jini ch'iton ti x'uma' ti xcojc, loq'uen ti jini ch'iton. Mach ma' ch<sub>Λ</sub>n ochel ti pejtelel ora, che'en. <sup>26</sup> Tsi' cha'le oñel xiba. Tsi' cha' ac'Λ ti juquin ch<sub>Λ</sub>mel jini ch'iton che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui ti' pusical. Che' bajche' ch<sub>Λ</sub>men tsa' c<sub>Λ</sub>le jini ch'iton. Jini cha'an cab<sub>Λ</sub>Λ tsi' y<sub>Λ</sub>Λyob: Ch<sub>Λ</sub>menix, che'ob. <sup>27</sup> Jesús tsi' chucbe i c'Λb jini ch'iton. Tsi' teche. Tsa' ch'ojoyi jini ch'iton. <sup>28</sup> Jesús tsa' ochi ti otot. Jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an tsi' bajñel c'ajtibeyob: ¿Chucoch ma'anic tsa' mejli c choc lojon loq'uel? che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: Mach mejlic ti chojquel loq'uel jini xiba, cojach ti oración, che'en.

*Jesús tsi' cha' subu bajche' mi caj i ch<sub>Λ</sub>mel  
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)*

<sup>30</sup> Tsa' loq'uiyob majlel ya'i. Tsa' ñumiyob ti Galilea. Mach yomic Jesús mi' ña'tañob mi ya'an. <sup>31</sup> Come woli' c<sub>Λ</sub>ntesan majlel xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Mi caj i y<sub>Λ</sub>jq'uel i Yalobil Winic ti'

c'ab winicob mu' b<sub>Λ</sub> caj i ts<sub>Λ</sub>nsañob. Che' ch<sub>Λ</sub>menix mi caj i cha' ch'ojoyel ti' yuxp'ejlel q'uin, che'en. <sup>32</sup> Ma'anic tsi' ch'ambeyob isujm jini t'an. Ma'anic tsi' c'ajtibeyob i sujmllel come woliyob ti b<sub>Λ</sub>q'uen.

*¿Majqui ñumen ñuc ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios?*

*(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)*

<sup>33</sup> Tsa' c'oti ya' ti Capernaum. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ochi ti otot, tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui ti t'an tsa' la' w<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub> ti bij? che'en. <sup>34</sup> Ma'anic chuqui tsi' jac'ayob, come tsi' c<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>x pejcajob i b<sub>Λ</sub> ti bij cha'an woli' bajñel yajcañob majqui ñumen ñuc mi' caj ti ajñel ti' tojlelob. <sup>35</sup> Tsa' buchle Jesús. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> tilel jini la-jch<sub>Λ</sub>ntiquil. Tsi' subeyob: Majqui yom ajñel ti c'ax ñuc ti la' tojlel wersa mi' mel i b<sub>Λ</sub> ti c'ax ch'o'ch'oc. Wersa mi' coltañetla ti pejteleletla. <sup>36</sup> Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> tilel juntiquil alob. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ ti ojli ba' añob. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' meq'ue, tsi' subeyob: <sup>37</sup> Majqui jach mi' c'uxbin tij c'aba' juntiquil al<sub>Λ</sub> che' bajche' jini, mi' c'uxbiñon. Jini mu' b<sub>Λ</sub> i c'uxbiñon mach joñonic jach mi' c'uxbin. Mi' c'uxbin ja'el c Tat tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyon tilel, che'en.

*Jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' contrajiñonla woli' coltañonla*

*(Lc. 9.49-50; Mt. 10.42)*

<sup>38</sup> Juan tsi' sube: Maestro, tsaj q'uele lojon juntiquil mu' b<sub>Λ</sub> i choc loq'uel xibajob ti a c'aba', pero ma'anic mi' tsajcañon lojon. Tsac tiq'ui lojon come ma'anic mi' tsajcañon lojon, che'en. <sup>39</sup> Pero Jesús tsi' sube: Mach mi la' tic' come ma'anic majch mi' cha'len p'at<sub>Λ</sub>l b<sub>Λ</sub> e'tel tij c'aba' mu' b<sub>Λ</sub> i p'ajon ti ora. <sup>40</sup> Come jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' contrajiñonla, mi' coltañonla. <sup>41</sup> Come majqui jach

mi' yΛq'ueñetla jump'ejl tsuma ja' tij c'aba' come i cha'añetla Cristo, isujm mic subeñetla, ma'anic mi caj i sΛt i chobejtΛbal.

*Jini mu' bΛ i yΛsañonla ti mulil*

*(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2; Mt. 5.13; Lc. 14.34-35)*

<sup>42</sup> Majqui jach mi' yΛsan ti mulil juntiquil ch'o'ch'oc bΛ mu' bΛ i ñopon, mach uts'atic mi caj i yujtel. Ñumen uts'at tsa'ic ñaxan cΛjchi ña'atun ti' bic' jini winic cha'an mi' chojquel ochel ti ñajb. <sup>43</sup> Mi woli' yΛsañet ti mulil a c'Λb, tsepe loq'uel. Uts'at mi tsa' taja a cuxtΛlel che' xbor c'Λbet. Mach uts'atic mi ti cha'ts'ijt a c'Λb ma' majlel ti infierno, ti jini c'ajc mach bΛ yujilic yajpel, <sup>44</sup> ba' ma'anic mi' chΛmel i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel jini c'ajc ti pejtelel ora. <sup>45</sup> Mi woli' yΛsañet ti mulil a woc, tsepe loq'uel. Uts'at mi tsa' taja a cuxtΛlel che' xbor oquet. Mach uts'atic mi ti cha'ts'ijt a woc ma' chojquel ochel ti c'ajc <sup>46</sup> ba' ma'anic mi' chΛmel i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel c'ajc ti pejtelel ora. <sup>47</sup> Mi woli' yΛsañet ti mulil a wut, loc'san. Uts'at che' ma' wochel ti' yumΛntel Dios yic'ot jump'ejl jach a wut. Mach uts'atic che' cha'p'ejl a wut ma' chojquel ochel ti c'ajc, <sup>48</sup> ba' ma'anic mi' chΛmel i motso'lel, ba' ma'anic mi' yajpel c'ajc ti pejtelel ora. <sup>49</sup> Come ti pejtelel pañimil mi caj i yotsΛbentelob i yΛts'mil che' mi' ñusañob wocol. Come pejtelel majtanΛl mu' bΛ i tsΛnsΛntel mi caj i yotsΛbentel i yΛts'mil ti ats'am. <sup>50</sup> Uts'at ats'am. Pero mi tsa' sajti i tsajel, ¿bajche' mi mejlel la' cha' tsaj'esan? Yom chΛn tsaj la' wΛts'mil. Tem ajñenla ti' ñach'tilel la' pusic'al, che'en.

# 10

*Tic'bil mi' cʼay i yijñam winic  
(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)*

<sup>1</sup> Jesús tsa' loq'ui majlel ya'i. Tsa' tili ti Judea ti junwejl Jordán ja'. Tsi' cha' tempayob i bʼ cabʼal winicob x'ixicob ba'an Jesús. Tsi' cha' cʼantesayob come i tilelʼch. <sup>2</sup> Tsa' tiliyob fariseojob ba'an Jesús cha'an mi' yilʼbeñob i pusic'al. Tsi' c'ajtibeyob: ¿Tic'bil ba winic ti mandar cha'an mi' choc loq'uel i yijñam? che'ob. <sup>3</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui tsi' subeyetla Moisés ti mandar? che'en. <sup>4</sup> Tsi' subeyob: Moisés tsi' yʼaq'ue i t'an winicob cha'an mi' ts'ijbuñob jun ba' mi' tsictiyel tsa'ix i cʼayʼa i yijñam ti junyajlel, che'ob.

<sup>5</sup> Jesús tsi' subeyob: Cha'an jach i tsʼatslel la' pusic'al tsi' ts'ijbubeyetla jini mandar. <sup>6</sup> Pero ti' cajibal che' bʼ tsi' mele pañimil Dios, tsi' mele winic x'ixic. <sup>7</sup> Jini cha'an la' i cʼay i tat i ña' winic cha'an mi' yajñel yic'ot i yijñam. <sup>8</sup> Jini cha'tiquil mi' yochelob ti juntiquil jach i bʼc'tal. Mach chʼan cha'tiquilix. Juntiquil jach i bʼc'tal. <sup>9</sup> Jini cha'an, mach i t'ox winic jini mu' bʼ i tempʼan Dios. Che' tsi' yʼalʼ Jesús. <sup>10</sup> Ti mal otot jini xcʼant'añob tsi' cha' c'ajtibeyob i sujmllel jini t'an. <sup>11</sup> Jesús tsi' subeyob: Majqui jach mi' cʼay i yijñam, mi tsi' pʼayʼa yambʼa i yijñam, mi' cha'len ts'i'lel ti' contra. <sup>12</sup> Jini x'ixic mu' bʼ i cʼay i ñoxi'al, mi tsi' jac'ʼa i pʼayol ti yambʼa winic, mi' cha'len ts'i'lel, che'en Jesús.

*Jesús tsi' yʼac'ʼa i c'ʼab ti alobob  
(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)*

<sup>13</sup> Tsi' pʼayʼayob tilel alobob ba'an Jesús cha'an mi' mec'ob. Jini xcʼant'añob tsi' tiq'uiyob jini tsa'

b<sub>Λ</sub> i p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel. <sup>14</sup> Jesús tsa' mich'a che' b<sub>Λ</sub> tsi' q'uele. Tsi' subeyob: La' tilicob alobob ba' añon. Mach mi la' tic'ob, come i cha'añob i yum<sub>Λ</sub>ntel Dios. <sup>15</sup> Isujm mic subeñetla, jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' yochel ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios che' bajche' al<sub>Λ</sub> ma'anic mi caj i yochel, che'en. <sup>16</sup> Tsi' meq'ueyob. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ i c'Λb ti jini alobob. Tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob i yutslel i t'an.

*Jini wen chumul b<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>*  
(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

<sup>17</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui majlel ti bij, tsa' tili winic ti ajñel. Tsa' ñocle ba'an Jesús. Tsi' c'ajtibe: Wen b<sub>Λ</sub> Maestro, ¿chuqui yom mic cha'len cha'an mic taj j cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel? che'en. <sup>18</sup> Jesús tsi' sube: ¿Chucoch ma' w<sub>Λ</sub>l mi weñon? Ma'anic majqui wen, cojach Dios. <sup>19</sup> A wujil jini mandar: “Mach a cha'len ts'i'lel, mach a cha'len ts<sub>Λ</sub>ansa, mach a cha'len xujch', mach a cha'len jop't'an, mach a xujch'iben i chub<sub>Λ</sub>'an a pi'Λ ti lot, q'uele ti ñuc a tat a ña'”, che'en Jesús. <sup>20</sup> Jini winic tsi' jac'Λ: Maestro, pejtelel jini mandar tsac jac'Λ c'Λ<sub>Λ</sub> che' alobon to, che'en. <sup>21</sup> Jesús tsi' q'uele. Tsi' c'uxbi. Tsi' sube: An to yom ma' mel yamb<sub>Λ</sub> junchajp. Cucu, choño pejtelel a chub<sub>Λ</sub>'an, aq'uen jini mach b<sub>Λ</sub> anic i chub<sub>Λ</sub>'an. Che' jini, mi caj a taj cab<sub>Λ</sub> a chub<sub>Λ</sub>'an ti panchan. La', ch'Λm<sub>Λ</sub> a cruz, tsajcañon, che'en. <sup>22</sup> Jini winic tsi' mele i pusic'al cha'an jini t'an. Ch'ijiyem tsa' majli come an cab<sub>Λ</sub> i chub<sub>Λ</sub>'an.

<sup>23-24</sup> Jesús tsi' sutq'ui i wut ba'an xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Wocol mi caj i yochelob ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios jini wen chumulo' b<sub>Λ</sub>, che'en. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al jini xc<sub>Λ</sub>nt'añob cha'an i t'an. Jesús tsi' cha' subeyob: ¡Alobob, wocol mi'

yochelob ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios! <sup>25</sup> Wocol mi' ñumel camello ti' yarcayojlel acuxan. Ñumen wocol mi' yochel jini wen chumul b<sub>Λ</sub> winic ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios, che'en. <sup>26</sup> Ñumen tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an jini t'an. Tsi' subeyob: ¿Majqui che' jini mi mejlel i colt<sub>Λ</sub>ntel? che'ob. <sup>27</sup> Jesús tsi' q'ueleyob. Tsi' subeyob: Mach mejlicob winicob. Mi mejlel Dios. Ti pejtelel chuqui tac jach yom, mi mejlel i mel Dios, che'en Jesús.

<sup>28</sup> Pedro tsa' caji i suben: Awilan, tsaj c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> lojon pejtelel chuqui an cha'an mic tsajcañet lojon, che'en. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, majqui jach mi' c<sub>Λ</sub>y i yotot mi i y<sub>Λ</sub>scun, mi i chich, mi i yijts'in, mi i tat, mi i ña', mi i yijñam, mi i yalobilob, mi i lumal cha'an joñon cha'an jini wen t'an, <sup>30</sup> mi' taj w<sub>Λ</sub>le ti ili ora yamb<sub>Λ</sub> jo'c'al i ñumel i yotot tac, i y<sub>Λ</sub>scuñob, i chichob, i yijts'iñob, i ña'ob, i yalobilob, i lum, yic'ot i tic'<sub>Λ</sub>ntel. Ti jini tal to b<sub>Λ</sub> ora mi caj i taj i cuxt<sub>Λ</sub>lel mach b<sub>Λ</sub> anic mi' jilel. <sup>31</sup> Cab<sub>Λ</sub> jini ñaxañob' b<sub>Λ</sub> mi caj i c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>lob ti wi'ip<sub>Λ</sub>t. Cab<sub>Λ</sub> jini wi'ilibix b<sub>Λ</sub> mi caj i c'axelob majlel ti ñaxan, che'en Jesús.

*Jesús tsi' cha' al<sub>Λ</sub> bajche' mi caj i chamel  
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)*

<sup>32</sup> Woli' letselob majlel ti bij ti Jerusalén. Ñaxan tsa' majli Jesús ti bij. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al xc<sub>Λ</sub>nt'añob ti b<sub>Λ</sub>q'uen che' b<sub>Λ</sub> tsi' tsajcayob majlel. Jesús tsi' cha' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> tilel jini lajch<sub>Λ</sub>ntiquil. Tsa' caji i subeñob chuqui tac mi caj i tumbentel i Yalobil Winic. <sup>33</sup> Awilan, woli lac letsel majlel ti Jerusalén. I Yalobil Winic mi caj i y<sub>Λ</sub>j<sub>q</sub>'uel ti' c'<sub>Λ</sub>b ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot sts'ijbayajob mu' b<sub>Λ</sub> caj i y<sub>Λ</sub>c'ob

ti chʌmel. Mi caj i yʌc'ob ti' c'ʌb gentilob. <sup>34</sup> Mi caj i wajleñob. Mi caj i jats'ob ti asiyal. Mi caj i tujbañob. Mi caj i tsʌnsañob. Ti yuxp'ejlel q'uin mi caj i cha' ch'ojoyel, che'en Jesús.

*I c'ajtibal Jacobo yic'ot Juan  
(Mt. 20.20-28)*

<sup>35</sup> Jacobo yic'ot Juan i yalobilob Zebedeo, tsa' c'otiyob ba'an Jesús. Tsi' subeyob: Maestro, com lojon ma' melbeñon lojon chuqui mij c'ajtibeñet, che'ob. <sup>36</sup> Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Chuqui la' wom mic melbeñetla? che'en. <sup>37</sup> Tsi' subeyob: Com lojon ma' wʌc'on lojon ti buchtʌl, juntiquil ti a ñoj juntiquil ti a ts'ej ti a ñucler, che'ob. <sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob: Mach la' wujilic chuqui woli la' c'ajtin. ¿Mejl ba mi la' ñusan jini wocol mu' bʌ c ñusan? che'en. <sup>39</sup> Tsi' subeyob: Muc'ʌch c mejlel lojon, che'ob. Jesús tsi' subeyob: Isujmʌch, jatetla mi caj la' ñusan jini wocol mu' bʌ caj c ñusan. <sup>40</sup> Pero mach c wentajic cha'an mic sub majqui mi caj i buchtʌl tic ñoj yic'ot tic ts'ej. Mi caj i yʌjq'uelob ti buchtʌl jini tsa' bʌ chajpʌbentiyob, che'en.

<sup>41</sup> Che' yujilobix jini lujuntiquil, tsa' caji i mich'leñob Jacobo yic'ot Juan. <sup>42</sup> Jesús tsi' pʌyʌyob tilel. Tsi' subeyob: La' wujil c'ax ñuc mi' pʌsob i bʌ jini gentilob mu' bʌ i yumʌntelob. Jini ñuco' bʌ ti' tojlelob, tsʌts mi' yʌc'ob i t'an. <sup>43</sup> Mach che'ic yom mi la' cha'len jatetla. Majqui jach yom i taj i ñucler ti la' tojlel, la' i coltañetla. <sup>44</sup> Majqui jach yom ajñel ti c'ax ñuc ti la' tojlel, la' i coltañetla che' bajche' la' winic ti la' pejtelel. <sup>45</sup> Come tsa' tili i Yalobil Winic mach cha'anic mi' coltañtel, pero cha'an mi' coltan winicob x'ixicob, cha'an mi' yʌc'

i b<sub>Λ</sub> ti ch<sub>Λ</sub>mel cha'an i tojol i mul cab<sub>Λ</sub>lob. Che' tsi' y<sub>ΛΛ</sub> Jesús.

*Tsi' lajmesa xpots' i c'aba' Bartimeo*

*(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)*

<sup>46</sup> Tsa' tiliyob ti Jericó. Che' b<sub>Λ</sub> tsa' loq'ui majlel ti Jericó yic'ot xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an yic'ot cab<sub>Λ</sub>l winicob x'ixicob, tsi' taja jini xpots' Bartimeo i yalobil Timoteo, buchul ti' ti' bij. Woli' c'ajtin taq'uin.

<sup>47</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' yubi ya'an Jesús ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Nazaret, tsa' caji ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an. Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: Jesús i Yalobilet David, p'untañon, che'en. <sup>48</sup> Cab<sub>Λ</sub>lob tsi' tiq'uiyob cha'an mi' c<sub>Λ</sub>y i t'an. Tsa' utsi caji ti c'am b<sub>Λ</sub> t'an: I Yalobilet David, p'untañon, che'en. <sup>49</sup> Jesús tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i x<sub>Λ</sub>mbal. Tsi' y<sub>ΛΛ</sub>: P<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>la tilel, che'en. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob tilel jini xpots', tsi' subeyob: Tijicñesan a pusic'al. Ch'ojoyen. Woli' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>t Jesús, che'ob. <sup>50</sup> Jini xpots' tsi' welchoco i mosil. Tsa' ch'ojoyi. Tsa' tili ba'an Jesús. <sup>51</sup> Jesús tsi' sube: ¿Chuqui a wom mic tumbeñet? che'en. Jini xpots' tsi' sube: Maestro, com mi' cha' c'otel c wut, che'en. <sup>52</sup> Jesús tsi' sube: Cucu, tsa'ix col<sub>Λ</sub>ntiyet cha'an tsa' ñopo, che'en. Ti ora tsa' cha' c'oti i wut. Tsi' tsajca majlel Jesús ti bij.

## 11

*I subentel i ñucllel che' b<sub>Λ</sub> tsa' ochi ti Jerusalén*

*(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)*

<sup>1</sup> Che' b<sub>Λ</sub> l<sub>Λ</sub>c' <sub>Λ</sub>lix añob ti Jerusalén, l<sub>Λ</sub>c' <sub>Λ</sub>l ti Betfagé yic'ot Betania ya' ti' tojel Olivo wits, Jesús tsi' choco majlel cha'tiquil xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an. <sup>2</sup> Tsi' subeyob: Cucula ti tejclum ya' ti' tojel la' wut. Che' mi la' wochel, ya' c<sub>Λ</sub>ch<sub>Λ</sub>l mi caj la' taj tsiji' burro, mach b<sub>Λ</sub> anic majch tsi' c' <sub>Λ</sub>hta. Jitila. P<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>la tilel. <sup>3</sup> Mi



an majch mi' subeñetla: “¿Chucoch che' mi la' mel jini?” subenla: “Yom i c'ʌn lac Yum. Ti ora mi caj i cha' sutq'uibeñet”. Che' yom mi la' suben, che'en Jesús.

<sup>4</sup> Tsa' majliyob jini xcʌnt'añob. Tsi' tajayob jini burro cʌchʌl ti' ti' otot ya' ti calle. Tsi' jitiyob. <sup>5</sup> Jini ya' bʌ wa'alob tsi' subeyob: ¿Chuqui woli la' cha'len? ¿Chucoch woli la' jit burro? che'ob. <sup>6</sup> Jini xcʌnt'añob tsi' subeyob chuqui tsi' yʌʌ Jesús. Jini winicob tsi' chocoyob majlel. <sup>7</sup> Jini xcʌnt'añob tsi' pʌyʌyob tilel jini tsijib burro ba'an Jesús. Tsi' tasibeyob i pat burro ti' pislelob. Jesús tsi' buhta. <sup>8</sup> An cabʌl tsa' bʌ i tasiyob majlel jini bij ti' pislelob. Yaño' bʌ tsa' caji i lijlij ac'ob majlel ti' bij i c'ʌb te' am bʌ i yopol tsa' bʌ i tsepeyob. <sup>9</sup> Jini woli bʌ i majlelob ti' tojel Jesús yic'ot jini woli bʌ i tilelob ti' pat c'am tsi' yʌʌyob: Cotañet. La' subjic a ñuclél jatet mu' bʌ a tilel ti' c'aba' lac Yum. <sup>10</sup> La' subjic i ñuclél i yumʌntel lac tat David woli bʌ i cajel. Cotañet añet bʌ ti chan, che'ob. <sup>11</sup> Tsa' ochi Jesús ti Jerusalén ba' tsa' majlel ti Templo. Che' bʌ tsa'ix i joy q'uele pejtelel chuqui tac an, che' bʌ yomix ic'an, tsa' majli ti Betania yic'ot jini lajchʌntiquil.

*Tsi' tiq'ui higuera te'*  
(Mt. 21.18-19)

<sup>12</sup> Ti yijc'ʌlal che' loq'uemobix ti Betania, tsi' yubi wi'ñal. <sup>13</sup> Ñajt tsi' q'uele higuera te' am bʌ i yopol. Tsa' majli i q'uel mi an chuqui mi' taj. Che' bʌ tsa' c'oti ba'an te', i yopol jach tsi' taja come maxto i yorajlelic i wut. <sup>14</sup> Jesús tsi' sube jini te': Mach i chʌn c'ux a wut winicob x'ixicob ti pejtelel ora, che'en. Jini xcʌnt'añob i cha'an tsi' yubiyob.

*Jesús tsi' chocoyob loq'uel ti Templo*  
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

<sup>15</sup> Tsa' tiliyob ti Jerusalén. Jesús tsa' ochi ti Templo. Tsa' caji i choc loq'uel jini woliyo' b<sub>Λ</sub> ti choñoñel yic'ot woliyo' b<sub>Λ</sub> ti mañoñel ti Templo. Jesús tsi' ch'a' chocobeyob i mesa tac xq'uex taq'uiñoob, yic'ot i buchlib tac jini woli b<sub>Λ</sub> i choñoob x'ujcuts. <sup>16</sup> Tsi' tiq'uiyob cha'an ma'anic chuqui mi' ch'Λmob ñumel ti' mal Templo mi juntiquilic. <sup>17</sup> Jesús tsi' c<sub>Λ</sub>ntesayob. Tsi' subeyob: Ts'ijbubil ti jun: “Mi' caj ti ajlel cotot ti' yotlel oración cha'an winicob x'ixicob ti pejtelel lum tac”. Pero jatetla tsa'ix la' wotsa ti' ch'eñal xujch', che'en. <sup>18</sup> Jini sts'ijbayajob yic'ot jini ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob tsi' yubiyob. Tsi' saj cayob bajche' mi mejlel i ts<sub>Λ</sub>nsañob come tsi' b<sub>Λ</sub>c'ñayob Jesús. Come tsa' toj ñuc'ayob i pusic'al pejtelel winicob x'ixicob cha'an i c<sub>Λ</sub>ntes<sub>Λ</sub>bal. <sup>19</sup> Che' wolix i yic'an tsa' loq'ui majlel ti tejclum Jesús yic'ot jini x<sub>Λ</sub>nt'añob.

*Tsa' tiqui higuera te'*  
(Mt. 21.19-22)

<sup>20</sup> Ti s<sub>Λ</sub>c'ajel che' b<sub>Λ</sub> tsa' cha' ñumiyob, tsi' q'ueleyob higuera te' tiquinix c'Λ<sub>Λ</sub>l ti' wí'. <sup>21</sup> Tsa' c'ajtiyi i cha'an Pedro. Tsi' sube: Maestro, q'uele tsa'ix tiqui jini higuera te' tsa' b<sub>Λ</sub> a ch'Λc<sub>Λ</sub>, che'en. <sup>22</sup> Jesús tsi' jac'Λ: Ñopola Dios. <sup>23</sup> Come isujm mic subeñetla: Majqui jach mi' suben jini wits cha'an mi' ch'ujyel letsel cha'an mi' chojq<sub>Λ</sub>uel ochel ti colem ñajb, mi mach tile bixelic i pusic'al wolix i ñop, mi caj i yujtel bajche' mi' y<sub>Λ</sub>l, che'Λch mi caj i melbentel. <sup>24</sup> Jini cha'an mic subeñetla: Pejtelel chuqui mi la' c'ajtiben Dios ti oración, ñopola mi

caj la' wΛq'uentel. Che' jini mi caj la' wΛq'uentel.  
<sup>25</sup> Che' woliyetla ti oración, mi an chuqui lotol ti la' pusic'al ti' contra juntiquil, ñusΛben i mul cha'an mi' ñusΛbeñetla la' mul la' Tat am bΛ ti panchan.  
<sup>26</sup> Come mi ma'anic mi la' ñusΛben i mul, ma'anic mi caj i ñusΛbeñetla la' mul ja'el la' Tat am bΛ ti panchan, che'en Jesús.

*Tsi' c'ajtibeyob Jesús baqui tsi' taja i ye'tel  
 (Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)*

<sup>27</sup> Tsa' cha' tiliyob ti Jerusalén. Che' bΛ tsi' cha'le xΛmbal Jesús ti mal Templo, tsa' tiliyob ñuc bΛ motomajob yic'ot sts'ijbayajob yic'ot xñoxob año' bΛ i ye'tel. <sup>28</sup> Tsi' subeyob: ¿Baqui tsa' taja a we'tel cha'an ma' cha'len jini? ¿Majqui tsi' yΛq'ueyet a we'tel cha'an ma' mel chuqui tac ma' mel? che'ob. <sup>29</sup> Jesús tsi' subeyob: An chuqui mij c'ajtibeñetla ja'el. Subeñon. Che' jini joñon mi caj c subeñetla baqui tsac taja que'tel cha'an jini mu' bΛ c mel. <sup>30</sup> ¿Baqui ch'oyol i ye'tel Juan cha'an mi' yΛc' ch'Λmja'? ¿Ch'oyol ba ti panchan o ch'oyol ba ti winicob? Subeñon, che'en Jesús.  
<sup>31</sup> Tsa' caji i bajñel pejcañob i bΛ. Tsi' yΛΛyob: Mi tsa' lac sube ch'oyol ti panchan, mi cho'onla, mi caj i yΛ: “¿Chucoch, che' jini, ma'anic tsa' la' ñopbe i t'an?” Che' mi caj i yΛ, che'ob. <sup>32</sup> ¿Yom ba mi lac suben ch'oyol ti winicob? che'ob. Pero tsi' bΛc'ñayob winicob x'ixicob come ti pejtelelob tsi' yΛΛyob mero x'alt'añΛch jini Juan. <sup>33</sup> Jini cha'an tsi' subeyob: Mach cujilic lojon, che'ob. Jesús tsi' subeyob: Joñon ja'el, ma'anic mic subeñetla baqui tsac taja que'tel cha'an jini mu' bΛ c mel, che'en.

## 12

### *Jontol b<sub>Λ</sub> xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob* (Mt. 21.33-46; Lc. 20. 9-19)

<sup>1</sup> Jesús tsa' caji i pejcañob ti lajiya tac: Juntiquil winic tsi' p<sub>Λ</sub>c'Λ ts'usubil, che'en. Tsi' joy m<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> ti corral, tsi' piqui lum ba' mi' t'ucht<sub>Λ</sub>ben loq'uel i ya'lel ts'usub. Tsi' mele chan b<sub>Λ</sub> q'ueloñib. Tsi' y<sub>Λ</sub>c'Λ ti' wenta xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob. Tsa' majli ti yamb<sub>Λ</sub> lum. <sup>2</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili i yorajlel, tsi' choco majlel x'e'tel ba'an xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob cha'an mi' ch'Λm i wut ts'usubil ti' c'Λbob. <sup>3</sup> Pero jini xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob tsi' chucuyob jini x'e'tel. Tsi' lowoyob. To'o che' jach tsi' chocoyob sujt<sub>Λ</sub>l. <sup>4</sup> I yum tsi' cha' choco majlel yamb<sub>Λ</sub> x'e'tel ba' añob. Tsi' juluyob ti xajlel, tsi' lowbeyob i jol. Che' ja'el leco tsi' tic'layob che' b<sub>Λ</sub> tsi' cha' chocoyob sujt<sub>Λ</sub>l. <sup>5</sup> I yum tsi' cha' choco majlel yamb<sub>Λ</sub>. Jini xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob tsi' ts<sub>Λ</sub>nsayob. Che' ja'el, cab<sub>Λ</sub>l yaño' b<sub>Λ</sub> x'e'telob, ojlil tsi' lowoyob, ojlil tsi' ts<sub>Λ</sub>nsayob. <sup>6</sup> Ya' to tsa' c<sub>Λ</sub>le juntiquil yic'ot jini yum<sub>Λ</sub>l, jiñ<sub>Λ</sub>ch i yalobil tsa' b<sub>Λ</sub> i wen c'uxbi. Tsi' choco majlel i yalobil ja'el ya' ba' añob. Tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: “Mux caj i q'uelob calobil ti ñuc”, che'en. <sup>7</sup> Jini xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob tsi' subeyob i b<sub>Λ</sub>: “Jiñ<sub>Λ</sub>ch mu' b<sub>Λ</sub> caj i yochel ti yum<sub>Λ</sub>l. Conla, la' lac ts<sub>Λ</sub>nsan. Che' jini, mux la cochel ti' yum pejt<sub>Λ</sub>l i chub<sub>Λ</sub>'an”, che'ob. <sup>8</sup> Tsi' chucuyob. Tsi' ts<sub>Λ</sub>nsayob. Tsi' chocoyob loq'uel ti ts'usubil.

<sup>9</sup> ¿Chuqui mi caj i cha'len i yum ts'usubil che' jini? Mi caj i tilel. Mi caj i jisan xc<sub>Λ</sub>nta ts'usubilob. Mi caj i y<sub>Λ</sub>c' i ts'usubil ti' c'Λb yaño' b<sub>Λ</sub>. <sup>10</sup> ¿Mach ba anic tsa' la' q'uele jini t'an ti' ts'ijbujel Dios?: “Jini jach b<sub>Λ</sub> xajlel tsa' b<sub>Λ</sub> i chocoyob xmel ototob, tsa'ix

otsanti ti ñaxan b $\Delta$  i xujc otot. <sup>11</sup> Jiñach i melbal lac Yum. Uts'atax mi laj q'uel", che'en Jesús. <sup>12</sup> Jini ñuc b $\Delta$  motomajob yic'ot sts'ijbayajob tsi' ña'tayob bajche' mi mejlel i chucob Jesús, come yujilob tsi' cha'le t'an ti lajiya ti' contrajob. Pero tsi' b $\Delta$ c'ñayob winicob x'ixicob. Jini cha'an tsi' c $\Delta$ y $\Delta$ yob Jesús. Tsa' majliyob.

*C'ajtibal cha'an tojoñel*

*(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)*

<sup>13</sup> Tsi' chocoyob majlel cha'tiquil uxtiquil fariseojob yic'ot herodiañob ya' ba'an Jesús cha'an mi' tajbeñob i mul Jesús ti' t'an. <sup>14</sup> Che' b $\Delta$  tsa' tiliyob ba'an Jesús, tsi' subeyob: Maestro, cujil lojon isujmet. Ma'anic majqui ma' b $\Delta$ c'ñan. Junlajal jach ma' q'uel winicob mi an i ye'tel mi ma'anic i ye'tel. Wola' cha'len c $\Delta$ ntesa ti isujm cha'an i bijlel Dios. ¿Mu' ba i y $\Delta$ l ti mandar cha'an mi la c $\Delta$ q'uen César jini tojoñel o ma'anic? ¿Yom ba mi la c $\Delta$ q'uen o mach yomic? che'ob. <sup>15</sup> Jesús yujil cha'chajp jax i pusic'al jini winicob. Jini cha'an tsi' subeyob: ¿Chucoch mi la' wil $\Delta$ beñon c pusic'al? Ch' $\Delta$ mbeñon tilel junq'uejl taq'uin cha'an mij q'uel, che'en. <sup>16</sup> Tsi' ch' $\Delta$ mbeyob tilel. Jesús tsi' c'ajtibeyob: ¿Majqui i cha'an ili i yejtal yic'ot i ts'ijbal ti' pam? che'en. Tsi' subeyob: I cha'an César, che'ob. <sup>17</sup> Jesús tsi' subeyob: Aq'uenla César chuqui i cha'an César. Aq'uenla Dios chuqui i cha'an Dios, che'en. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al cha'an Jesús.

*Che' mi' tejchelob ch'ojoyel*

*(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)*

18 Tsa' tiliyob saduceojob ba'an Jesús. Jiñobach mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>lob ma'anic mi' tejchelob ch'ojoyel chameño' b<sub>Λ</sub>. Tsi' c'ajtibeyob: 19 Maestro, Moisés tsi' ts'ijbubeyonla chuquí yom mi' mel winic mi tsa' ch<sub>Λ</sub>mi i y<sub>Λ</sub>scun am b<sub>Λ</sub> i yijñam mach b<sub>Λ</sub> anic i yalobil. Jini ijts'iñal b<sub>Λ</sub> wersa mi' p<sub>Λ</sub>yben i yijñam i y<sub>Λ</sub>scun cha'an mi' techben i p'olbal i y<sub>Λ</sub>scun. 20 An wuctiquil winic i yerañob i b<sub>Λ</sub>. Jini ascuña<sub>Λ</sub> b<sub>Λ</sub> tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> i yijñam. Tsa' ch<sub>Λ</sub>mi. Ma'anic i p'olbal. 21 Jini ijtsiñil b<sub>Λ</sub> tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> jini x'ixic cha'an i yijñam. Tsa' ch<sub>Λ</sub>mi ja'el che' ma'anic i yalobil. Lajal tsi' mele i yuxticlel. 22 Ti' wucticlel tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> jini x'ixic cha'an i yijñam. Ma'anic i yalobil. Ti wi'il tsa' ch<sub>Λ</sub>mi ja'el jini x'ixic. 23 Ti' yorajlel che' mi' tejchelob ch'ojoyel, ¿baqui b<sub>Λ</sub> winic i ñoxi'al jini x'ixic? come tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob cha'an i yijñam ti' wucticlel. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>lyob jini saduceojob.

24 Jesús tsi' subeyob: ¿Mach ba jinic la' sajtemal? che'en, come ma'anic mi la' c<sub>Λ</sub>n i Ts'ijbujel Dios yic'ot i p'<sub>Λ</sub>t<sub>Λ</sub>lel. 25 Che' mi' ch'ojoyelob ba'an chameño' b<sub>Λ</sub>, ma'anix mi' ch<sub>Λ</sub>n p<sub>Λ</sub>yob i pi'<sub>Λ</sub>, ma'anic mi' sijintelob ja'el. Come lajalob bajche' ángelob ya' ti panchan. 26 Cha'an i sujmllel jini chameño' b<sub>Λ</sub> mu' b<sub>Λ</sub> i tejchelob ch'ojoyel, ¿mach ba anic tsa' la q'uele ti' jun Moisés ba' Dios tsi' pejca ti a<sub>Λ</sub> te'? Dios tsi' sube: “Joñon i Dioson Abraham, i Dioson Isaac, i Dioson Jacob”. 27 Jini Dios mach i Diosic chameño' b<sub>Λ</sub>. I Diosach cuxulo' b<sub>Λ</sub>. Jini cha'an cab<sub>Λ</sub> la' sajtemal, che'en Jesús.

*Ñumen ñuc b<sub>Λ</sub> mandar  
(Mt. 22.34-40; Lc. 10.25-28)*

28 Che' lac'al tsa' tili juntiquil sts'ijbaya, tsi' yubibeyob i t'an che' woli' pejcañob i bΛ. Jini sts'ijbaya tsi' ña'ta uts'at bajche' tsi' cha'le t'an Jesús. Jini cha'an tsi' c'ajtibe: ¿Baqui bΛ mandar ñumen ñuc ti pejtelel? che'en. 29 Jesús tsi' sube: Jini ñumen ñuc bΛ mandar ti pejtelel jiñach: “Ñich'tanla israelob, jini lac Yum Dios, juntiquil jach. 30 C'uxbin a Yum Dios ti pejtelel a pusic'al, ti pejtelel a ch'ujlel, ti pejtelel a ña'tabal, ti pejtelel a p'atlel”. Jiñach jini ñumen ñuc bΛ mandar. 31 Lajalach jini cha'p'ejlel bΛ mandar: “C'uxbin a pi'lob che' bajche' ma' bajñel c'uxbin a bΛ”. Ma'anic yambΛ mandar ñumen ñuc bΛ bajche' jini cha'p'ejl mandar, che'en Jesús. 32 Jini sts'ijbaya tsi' sube: Melelach Maestro, tsa'ix a subu chuqui isujm. Dios juntiquil jach. Ma'anic yambΛ. Cojach jini. 33 Mi tsa' laj c'uxbi Dios ti pejtelel lac pusic'al, ti pejtelel lac ña'tabal, ti pejtelel lac ch'ujlel, ti pejtelel lac p'atlel, mi tsa' laj c'uxbi lac pi'lob ja'el che' bajche' mi lac bajñel c'uxbin lac bΛ, jiñach ñumen ñuc bΛ bajche' pejtelel pulem bΛ i majtan Dios yic'ot tsansabil bΛ i majtan Dios, che'en. 34 Jesús tsi' ña'ta uts'at bajche' tsi' jac'Λ jini sts'ijbaya. Tsi' sube: Ts'ita' jax yom cha'an ma' wochel ti' yumantel Dios, che'en. Ti wi'il ma'anix majqui tsi' chan ñopo i c'ajtiben Jesús yan tac bΛ cha'an bΛq'uen.

### *Cristo iyalobil David*

*(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)*

35 Che' woli ti cantesa ti Templo Jesús tsi' yalΛ: ¿Chucoch, mi' yalob sts'ijbayajob jini Cristo i yalobilach David? 36 David tsi' yalΛ yic'ot Ch'ujul bΛ

Espíritu: “Jini lac Yum tsi' sube c Yum: Buchi' tic ñoj, che'en Dios, jinto mi cΛq'ueñet a t'uchtan a contrajob”, che'en. <sup>37</sup> David tsi' pejca Cristo ti' Yum. ¿Bajche' isujm, che' jini, mi i yalobil? Che' tsi' yΛΛ Jesús. CabΛ tempΛbilo' bΛ winicob x'ixicob tijicña jax tsi' yubibeyob i t'an.

*Jesús tsi' tiq'ui sts'ijbayajob*

*(Mt. 23.1-36; Lc. 11. 37-54; 20. 45-47)*

<sup>38</sup> Jesús tsi' subeyob ja'el che' woli ti cΛntesa: ChΛΛ q'uele la' bΛ cha'an sts'ijbayajob mu' bΛ i mulañob i Λpob pΛ bΛ i bujc. Mi' mulañob i yΛq'uentel cortesía ba'an choñoñibΛ. <sup>39</sup> Mi' mulañob jini ñaxan bΛ buchlibΛ ti sinagoga yic'ot ñaxan bΛ buchlibΛ ti q'uiñijel. <sup>40</sup> Mi' chilbeñob i yotot tac meba' x'ixicob. Cha'an mi' lon q'uejlelob ti uts'at mi' melob tam bΛ oración. Ñumen wocol mi caj i tajob tojmulil, che'en Jesús.

*Iyofrenda meba' x'ixic*

*(Lc. 21.1-4)*

<sup>41</sup> Jesús tsa' buchle ti' tojel i yajñib ofrenda. Tsi' q'uele winicob x'ixicob woli bΛ i chocob ochel i taq'uin ti' yajñib. CabΛ wen chumulo' bΛ tsi' chocoyob ochel cabΛ taq'uin. <sup>42</sup> Tsa' tili meba' x'ixic mach bΛ anic i chubΛ'an. Tsi' choco ochel cha'q'uejl taq'uin. Ti' cha'q'uejlel ts'ΛcΛ mi' loq'uel lujump'ejl centavo. <sup>43</sup> Jesús tsi' pΛyΛ tilel xcΛnt'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, jini meba' x'ixic mach bΛ anic i chubΛ'an tsa'ix i choco ochel ñumen cabΛ bajche' pejtelel yaño' bΛ tsa' bΛ i chocoyob ochel taq'uin ti' yajñib. <sup>44</sup> Come ti pejtelelob tsi' chocoyob ochel jini loc'sabil bΛ ti' yonlel i chubΛ'an, pero jini meba'



x'ixic mach b<sub>Λ</sub> anic i chub<sub>Λ</sub>'an tsi' choco ochel pejtelel i tojol i b<sub>Λ</sub> i ñ<sub>Λ</sub>c'. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>Λ Jesús.

## 13

### *Jesús tsi' w<sub>Λ</sub>n al<sub>Λ</sub> bajche' mi caj i jilel Templo*

*(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)*

<sup>1</sup> Che' wolix ti loq'uel Jesús ti Templo, juntiquil x<sub>Λ</sub>ant'an i cha'an tsi' sube: Maestro, q'uele wen uts'at tac jini xajlel, wen wa'chocobil jini otot tac, che'en. <sup>2</sup> Jesús tsi' sube: ¿Mu' ba a q'uel jini colem tac b<sub>Λ</sub> otot? Ma'anic mi caj i c<sub>Λ</sub>yt<sub>Λ</sub> mi jump'ejlic xajlel ti pam yamb<sub>Λ</sub>. Mi caj i laj chojq<sub>Λ</sub>uel jubel, che'en.

### *Iyejtal tac i jilibal*

*(Mt. 24.3-28; Lc. 17. 22-24; 21.7-24)*

<sup>3</sup> Tsa' buchle ti Olivo wits ti' tojel Templo. Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan yic'ot Andrés ti' bajñelilob tsi' c'ajtibeyob: <sup>4</sup> Subeñon lojon baqui ora mi caj i yujtel pejtelel jini. ¿Chuqui mi' caj ti p<sub>Λ</sub>st<sub>Λ</sub> che' yom ujt<sub>Λ</sub>el pejtelel ili tac? che'ob. <sup>5</sup> Jesús tsa' caji' subeñob: Ch<sub>Λ</sub>c<sub>Λ</sub> q'uele la' b<sub>Λ</sub> ame anic majch mi' soquetla. <sup>6</sup> Come talob cab<sub>Λ</sub> tij c'aba' mu' b<sub>Λ</sub> caj i lon cuyob i b<sub>Λ</sub> ti Cristo. Mi caj i socob cab<sub>Λ</sub>lob. <sup>7</sup> Ba' ora mi la' wubin an cab<sub>Λ</sub> guerra che' ja'el cab<sub>Λ</sub> t'an cha'an guerra, mach la' cha'len b<sub>Λ</sub>q'uen come wersa mi' tilel, pero maxto i jilibalic. <sup>8</sup> Come jini año' b<sub>Λ</sub> ti jumpejt lum mi caj i techob guerra ti' contra año' b<sub>Λ</sub> ti yamb<sub>Λ</sub> lum. Jini año' b<sub>Λ</sub> ti' wenta juntiquil yum<sub>Λ</sub> mi caj i techob guerra ti' contra jini año' b<sub>Λ</sub> ti' wenta yamb<sub>Λ</sub> yum<sub>Λ</sub>. Tal i yujquel lum ti cab<sub>Λ</sub> lum. Tal cab<sub>Λ</sub> wi'ñal yic'ot leto. Jiñ<sub>Λ</sub>ch i cajibal wocol.

9 Chʼaʼa q'uele la' bʼa come mi caj i yaq'uetla ti' c'ʼab jini año' bʼa i ye'tel. Mi caj la' bajbentel ti sin-agoga tac. Mi caj la' paʼjyel tilel ti' tojlel yumʼlob, ti' tojlel reyob cha'añoŋ cha'an mi' tsictiyel c t'an ti' tojlelob. 10 Wersa mi' ñaxan subentelob jini wen t'an ti pejtelel lum. 11 Ba' ora mi' chuquetla majlel ti meloñel cha'an mi' yaq'uetla ti' c'ʼab yumʼlob, mach mi la' wʼan mel la' pusic'al cha'an chuqui mi caj la' sub yic'ot chuqui mi caj la' ña'tan. Subula jini t'an mu' bʼa caj la' wʼaq'uentel ti jini jach bʼa ora. Mach jateticla mi la' caj ti t'an pero mu' ti t'an jini Ch'uujul bʼa Espíritu. 12 Winicob mi caj i yaʼc'ob ti chʼamel i yaʼscun yic'ot i yijts'in. Jini tatl mi caj i yaʼc' ti chʼamel i yalobil, jini i yalobilob mi caj i contrajiñoŋ i tat i ña', mi caj i tsansañoŋ. 13 Mi caj la' ts'a'lentel ti pejtelel pañimil cha'an tij c'aba'. Jini mu' bʼa i cuch i wocol c'ʼalʼal ti' jilibal mi caj i colʼantel.

14 Mi caj la' q'uel jini c'ax bibi' jax bʼa wa'al ba' tic'bil, mu' bʼa i jisan cabʼal chuqui an che' bajche' tsi' wʼan subu jini x'alt'an Daniel. (Jini mu' bʼa i q'uel jini jun la' i ch'ʼamben isujm.) Che' mi la' q'uel jini, la' puts'icob majlel ti wits jini año' bʼa ti Judea. 15 Jini am bʼa ti' jol i yotot mach chʼan jubic cha'an mi' loc'san i chubʼan ti' yotot. 16 Jini am bʼa ti cholel mach chʼan sujtic cha'an mi' lot i pislel. 17 Obol jax i bʼa jini cantʼabilo' bʼa i cha'an alʼal yic'ot jini woli bʼa i tsu'sañoŋ alʼal ti jim bʼa ora. 18 Cha'lenla oración cha'an mach ti' yorajlelic tsañal mi la' puts'el. 19 Come ti jim bʼa ora mi caj i tilel cabʼal wocol, ñumen bajche' tsa' ñumi c'ʼalʼal ti' cajibal jini pañimil tsa' bʼa i mele Dios, c'ʼalʼal wʼale, c'ʼalʼal ti pejtelel ora. 20 Che' ti' yorajlel jini

wocol, mi ma'anic tsi' com'esa i yorajlel wocol lac Yum, ma'anic majqui mi' colt<sub>Δ</sub>ntel mi juntiquilic. Cha'an mi' coltan jini yajc<sub>Δ</sub>bilo' b<sub>Δ</sub> i cha'an tsi' com'esa i yorajlel wocol. <sup>21</sup> Ti jini jach b<sub>Δ</sub> ora mi an majch mi' subeñetla: “Awilan, w<sub>Δ</sub>'an jini Cristo”, o mi an majch mi' subeñetla: “Awilan, ya'an Cristo”, mi che'en, mach mi la' ñop. <sup>22</sup> Come mi caj i tejchelob jini mu' b<sub>Δ</sub> i cuyob i b<sub>Δ</sub> ti Cristo yic'ot lot b<sub>Δ</sub> x'alt'añob. Mi caj i p<sub>Δ</sub>sob cab<sub>Δ</sub>l i yejtal i p'<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>lel yic'ot b<sub>Δ</sub>b<sub>Δ</sub>q'uen tac b<sub>Δ</sub> cha'an mi' socob jini yajc<sub>Δ</sub>bilo' b<sub>Δ</sub> mi tsa' mejli. <sup>23</sup> Ch<sub>Δ</sub>c<sub>Δ</sub> q'uele la' b<sub>Δ</sub>. Tsa'ix c w<sub>Δ</sub>n subeyetla ti pejtelel jini.

*Che' mi' tilel i Yalobil Winic*  
(Mt. 24.29-44; Lc. 21.25-36)

<sup>24</sup> Ti jim b<sub>Δ</sub> ora che' mi' yujtel jini wocol mi caj i yiq'ues<sub>Δ</sub>ntel jini q'uin. Ma'anic mi caj i y<sub>Δ</sub>c' i c'<sub>Δ</sub>c'al uw. <sup>25</sup> Mi caj i yajlel tac jini ec' ti panchan. Jini p'<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>l tac b<sub>Δ</sub> ti panchan mi caj i ñijc<sub>Δ</sub>ntel. <sup>26</sup> Ti wi'il mi caj i q'uelob i Yalobil Winic che' mi' tilel ti total yic'ot cab<sub>Δ</sub>l i p'<sub>Δ</sub>t<sub>Δ</sub>lel yic'ot i ñuel. <sup>27</sup> Mi caj i choc majlel i yángelob cha'an mi' tempañob tilel ti' ch<sub>Δ</sub>nwejlel pañimil jini yajc<sub>Δ</sub>bilo' b<sub>Δ</sub> i cha'an ch'oyolo' b<sub>Δ</sub> ti' ñajtlel pañimil c'<sub>Δ</sub>l<sub>Δ</sub>l ti' ñajtlel panchan.

<sup>28</sup> Ñopola jini lajiya cha'an jini higuera te'. Che' c'unix i c'<sub>Δ</sub>b che' woli' pasel i yopol, la' wujil l<sub>Δ</sub>c'<sub>Δ</sub>lix i yorajlel ticwal. <sup>29</sup> Che' ja'el jatetla, che' mi la' q'uel wolix i yujtel jini, ña'tanla l<sub>Δ</sub>c'<sub>Δ</sub>lix i tilel i Yalobil Winic. Mero wolix i julel. <sup>30</sup> Isujm mic subeñetla, ti pejtelel jini mi' caj ti ujt<sub>Δ</sub>l che' w<sub>Δ</sub>' to an ti pañimil jini winicob x'ixicob año' b<sub>Δ</sub> w<sub>Δ</sub>le. <sup>31</sup> Mi caj i jilel jini panchan yic'ot pañimil, pero mach jilic c' t'an.

*Mach tsiquilic baqui bΛ ora*  
(Mt. 24.36-44)

<sup>32</sup> Ma'anic majch yujil baqui bΛ q'uin baqui bΛ ora mi' caj ti ujtcl jini, mi ángelob ti panchan, mi i Yalobil Dios. Jini jach c Tat yujil. <sup>33</sup> ChΛcΛ q'uele la' bΛ. Yom yΛxΛl la' wo, come mach la' wujilic baqui ora mi caj i c'otel i yorajlel. <sup>34</sup> LajalΛch bajche' winic tsa' bΛ majli ti ñajtΛl. Che' bΛ tsi' cΛyΛ i yotot tsi' yΛq'ueyob i ye'tel i winicob. Ti jujuntiquil tsi' subeyob chuqui yom mi' melob. Tsi' sube xcΛntaya cha'an mi' q'uel i ti' otot. <sup>35</sup> Yom yΛxΛl la' wo, che' jini, come mach la' wujilic baqui ora tal i yum otot, mi ti ic'ajel, mi ti ojilil ac'Λlel, mi che' wolix ti uq'uel mut, mi ti sac'ajel. <sup>36</sup> Ame bΛc' julic i tajetla che' wΛyΛletla. <sup>37</sup> Jini mu' bΛ c subeñetla mic subeñob ti pejtelelob. Yom yΛxΛl la' wo. Che' tsi' yΛlΛ Jesús.

## 14

*Tsi' temeyob i t'an cha'an mi' chucob Jesús*  
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

<sup>1</sup> Yom to cha'p'ejl q'uin cha'an i q'uiñilel Pascua che' mi' c'uxob caxlan waj mach bΛ anic i levadu-rajlel. Jini ñuc bΛ motomajob yic'ot sts'ijbayajob tsi' pejcajob i bΛ cha'an bajche' mi mejlel i chucob Jesús ti lot cha'an mi' tsΛnsañob. <sup>2</sup> Tsi' yΛlΛyob: Mach ti' yorajlelic q'uiñijel ame tejchicob ti cabl a'leya winicob x'ixicob, che'ob.

*Jesús tsa' mujli ti ts'ac*  
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

<sup>3</sup> Che' ya'an Jesús ti Betania ti' yotot jini Simón tsa' bΛ lajmesΛbenti leco bΛ i tsoy, che' buchul ti'

t'ejl mesa, tsa' tili x'ixic am b $\Delta$  i limetej melbil b $\Delta$  ti xajlel, but'ul ti xojocña b $\Delta$  ts'ac wen letsem b $\Delta$  i tojol. Tsi' ts'ita' top'o jini limetej. Tsi' mulbe ti' jol Jesús. <sup>4</sup> Ya' añob winicob tsa' b $\Delta$  mich'ayob. Tsi' y $\Delta$ l $\Delta$ yob: ¿Chucoch tsa' lon jis $\Delta$ nti jini ts'ac? che'ob. <sup>5</sup> Come tsa'ic chojñi jini ts'ac an i tojol ñumen ti jo'lujunc'al (300) denario cha'an mi' y $\Delta$ q'uentelob jini p'ump'uño' b $\Delta$ , che'ob. Tsi' y $\Delta$ 'leyob jini x'ixic. <sup>6</sup> Jesús tsi' subeyob: C $\Delta$ y $\Delta$ x la' w $\Delta$ 'len. ¿Chucoch mi la' techben i ch'iijiyemlel i pusic'al? I t'ojol jax jini tsa' b $\Delta$  i melbeyon. <sup>7</sup> Come ti pejtelel ora an jini p'ump'uño' b $\Delta$  la' wic'ot. Ba' ora la' wom mi mejlel la' coltañob. Mach ti pejtelelic ora w $\Delta$ ' añon la' wic'ot. <sup>8</sup> Jini x'ixic tsi' mele chuqui tsa' mejli i mel. Tsi' w $\Delta$ n boño c b $\Delta$ c'tal cha'an mic mujquel. <sup>9</sup> Isujm mic subeñetla, baqui jach mi' subjel jini wen t'an ti pejtelel pañimil, mi caj i subjel ja'el chuqui tsi' mele jini x'ixic cha'an mi' ña't $\Delta$ ntel, che'en Jesús.

*Judas tsi' choño Jesús ti' c'ab i contra*

*(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)*

<sup>10</sup> Judas Iscariote, i pi' $\Delta$  jini junlujuntiquil, tsa' majli ba'an ñuc b $\Delta$  motomajob cha'an mi' y $\Delta$ c' Jesús ti' c'ab. <sup>11</sup> Che' b $\Delta$  tsi' yubiyob, tijicñayob i pusic'al motomajob. Tsi' y $\Delta$ c' $\Delta$ yob i t'an cha'an mi' y $\Delta$ q'ueño' taq'uin Judas. Che' jini tsa' caji i chajpan i pusic'al cha'an mi' y $\Delta$ c' Jesús.

*Jesús tsi' c'uxu Pascua yic'ot xcant'añob*

*(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1Co. 11.23-26)*

<sup>12</sup> Ti ñaxan b $\Delta$  q'uin che' mi' c'uxob caxlan waj mach b $\Delta$  anic i levadurajlel che' mi' ts $\Delta$ nsañob tiñame' cha'an Pascua, jini xcant'añob i cha'an tsi'

subeyob: ¿Baqui a wom mic majlel lojon c chajpan cha'an ma' c'ux we'elal che' ti Pascua? che'ob. <sup>13</sup> Jesús tsi' choco majlel cha'tiquil xcant'añob i cha'an. Tsi' subeyob: Cucula ti tejclum. Mi caj i tajetla winic woli b<sub>Λ</sub> i q'uech majlel uc'um. Tsajcanla majlel. <sup>14</sup> Baqui jach mi' yochel, subenla i yum otot: “Jini Maestro mi' yal: ¿Baqui an jump'ejl i mal otot ba' mi mejlel j c'ux we'elal cha'an Pascua yic'ot xcant'añob c cha'an?” <sup>15</sup> Jini winic mi caj i pasbeñetla colem b<sub>Λ</sub> i mal otot ti chan, chajpabilix b<sub>Λ</sub>. An i b<sub>Λ</sub>. Chajpabeñonla chuqui tac yom, che'en Jesús. <sup>16</sup> Tsa' majliyob jini xcant'añob i cha'an. Tsa' ochiyob ti tejclum. Tsi' tajayob jini otot che' bajche' tsi' subeyob. Tsi' chajpayob we'elal cha'an Pascua.

<sup>17</sup> Che b<sub>Λ</sub> wolix i yic'an, tsa' tili Jesús yic'ot jini lajchantiquil. <sup>18</sup> Che' buchulob ti' t'ejl mesa che' woliyob ti we'el, Jesús tsi' subeyob: Isujm mic subeñetla, juntiquil woli b<sub>Λ</sub> i c'ux waj quic'ot mi caj i yal'on ti' c'ab j contra, che'en. <sup>19</sup> Ch'ijiyem tsa' caji i yubiñob. Quepecña tsa' caji i yalob ti jujuntiquil: ¿Joñon ba? che'ob. <sup>20</sup> Tsi' subeyob: Jiñach i pi'al jini junlujuntiquil woli b<sub>Λ</sub> i ts'aj i waj ti ch'ejew quic'ot. <sup>21</sup> Melelach, i Yalobil Winic mi caj i majlel che' bajche' ts'ijbubil. Jini winic mu' b<sub>Λ</sub> i yal' i Yalobil Winic ti' c'ab i contra mi caj i taj wocol. Uts'at machic tsi' yila pañimil jini winic, che'en.

### *Jini Ch'ujul b<sub>Λ</sub> Waj*

*(Mt. 26.26-29; Lc. 22.15-20; 1Co. 11.23-25)*

<sup>22</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsi' cha'leyob we'el, Jesús tsi' ch'am<sub>Λ</sub> waj. Tsi' cha'le oración. Tsi' xet'e. Tsi' yal'queyob. Tsi' yal<sub>Λ</sub>: Ch'am<sub>Λ</sub>la, jiñach c b<sub>Λ</sub>c'tal, che'en. <sup>23</sup> Tsi' ch'am<sub>Λ</sub> vaso. Che' b<sub>Λ</sub> tsi' sube Dios wocolix i yal<sub>Λ</sub>

tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob. Tsi' jap<sub>Λ</sub>yob ti jujuntiquil. <sup>24</sup> Jesús tsi' subeyob: Jiñ<sub>Λ</sub>ch c ch'ich'el cha'an jini trato b<sub>Λ</sub> t'an mu' b<sub>Λ</sub> i bejq'uel cha'an cab<sub>Λ</sub>lob. <sup>25</sup> Isujm mic subeñetla, ma'anic mic ch<sub>Λ</sub>n jap i ya'lel ts'usub jinto mi' tilel jini q'uin che' mic jap jini tsiji' b<sub>Λ</sub> ti' yum<sub>Λ</sub>ntel Dios, che'en Jesús.

*Pedro mi caj i y<sub>Λ</sub>l mach i cañ<sub>Λ</sub>yic Jesús  
(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34, 39; Jn. 13.36-38)*

<sup>26</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujtí i c'<sub>Λ</sub>yíñob jump'ejl c'ay, tsa' majliyob ti Olivo wits. <sup>27</sup> Jesús tsi' subeyob: Mi caj i tejchel tile bixel b<sub>Λ</sub> la' pusic'al ti la' pejtelel cha'añon ti jini jach b<sub>Λ</sub> ac'alel, come ts'ijbubil: "Mi caj c low xc<sub>Λ</sub>ntaya, che'en Dios. Jini tiñ<sub>Λ</sub>me' mi caj i pam pujquel". <sup>28</sup> Che' tejchemonix ch'ojoyel, mic majlel c pijtañetla ti Galilea, che'en Jesús. <sup>29</sup> Pedro tsi' sube Jesús: Mi tsa' tejchi tile bixel b<sub>Λ</sub> i pusic'al pejtelelob, mach joñonic, che'en. <sup>30</sup> Jesús tsi' sube: Isujm mic subeñet, ti ili ac'alel che' maxto cha'yajlic tsi' cha'le uq'uel mut, mi caj a w<sub>Λ</sub>l mach a cañ<sub>Λ</sub>yonic, che'en. <sup>31</sup> Pedro tsi' wersa sube: Anquese wersa mic ch<sub>Λ</sub>mel quic'otet, ma'anic mi caj c<sub>Λ</sub>l mach j cañ<sub>Λ</sub>yetic, che'en. Che' ja'el, tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob ti pejtelelob.

*Jesús tsi' cha'le oración ti p<sub>Λ</sub>c'ab<sub>Λ</sub>l  
(Mt. 26.36-46; Lc. 22.40-46)*

<sup>32</sup> Tsa' tiliyob ti p<sub>Λ</sub>c'ab<sub>Λ</sub>l i c'aba' Getsemaní. Jesús tsi' sube xc<sub>Λ</sub>nt'añob i cha'an: Buchi'la ilayi che' mic cha'len oración, che'en. <sup>33</sup> Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> majlel Pedro yic'ot Jacobo yic'ot Juan. Ch'ijiyem tsa' caji i yubin Jesús. Tsi' wen mele i pusic'al. <sup>34</sup> Tsi' subeyob: Wen ch'ijiyem c pusic'al, comix ch<sub>Λ</sub>mel ti' ch'ijiyemlel c pusic'al. Pijtanla w<sub>Λ</sub>'i. Yom y<sub>Λ</sub>x<sub>Λ</sub>l

la' wo, che'en. <sup>35</sup> Tsa' to i ts'ita' xΛñΛ majlel. Tsi' pΛcchoco i bΛ ti lum. Tsi' c'ajtibe Dios cha'an ma'anic mi' c'otel i yorajlel jini wocol mi tsa' mejli ti tijq'uel. <sup>36</sup> Jesús tsi' yΛΛ: Papa, c Tat, ti pejtelel mi mejlel a mel. Loc'sΛbeñon ili wocol, pero mach ma' mel chuqui com, mele chuqui yom a pusic'al, che'en.

<sup>37</sup> Tsa' tili Jesús, tsi' taja wΛyΛlob. Tsi' sube Pedro: ¿Simón, wΛyΛlet ba? ¿Mach ba anic tsa' mejli a tic' a wΛyel mi jump'ejlic ora? <sup>38</sup> Yom yΛxΛ la' wo. Cha'lenla oración cha'an ma'anic mi la' jac' la' pΛyol ti mulil. Come la' wom la' mel chuqui uts'at, pero c'uñatax la' bac'tal, che'en Jesús. <sup>39</sup> Tsa' cha' majli. Tsi' cha'le oración. Lajal tsi' cha'le t'an. <sup>40</sup> Tsa' cha' tili. Tsi' cha' tajayob, wΛyΛlob come suts'ob jax i wut. Ma'anic chuqui tsa' mejli i yΛlob. <sup>41</sup> Ti' yuxyajlel tsa' tili Jesús. Tsi' subeyob: Cha'lenixla wΛyel, c'ajax la' wo. JasΛlix. I yorajlelix wΛle. Awilan, i Yalobil Winic woli' yΛjç'uel ti' c'Λb xmulilob. <sup>42</sup> Ch'ojoyenla. Conixla. Awilan, lΛc'Λl an jini mu' bΛ i yΛc'on ti' c'Λb j contra, che'en Jesús.

### *Tsa' chujqui Jesús*

*(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)*

<sup>43</sup> Che' bΛ woli to ti t'an tsa' bac' tili Judas, i pi'Λl jini junlujuntiquil. Tsa' tili yic'ot cabΛl año' bΛ i yespada yic'ot te' tac chocbilo' bΛ tilel i cha'an ñuc bΛ motomajob yic'ot sts'ijbayajob yic'ot xñoxob año' bΛ i ye'tel. <sup>44</sup> Jini Judas tsa' bΛ i yΛc'Λ Jesús ti' c'Λb i contra tsi' wΛn subeyob bajche' mi caj i cΛñob: Jini mu' bΛ c ts'ujts'un, jiñΛch. Chucula, pΛyala majlel ti uts'at. Che' tsi' yΛΛ Judas.



<sup>45</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' tili ba'an Jesús tsi' b<sub>Λ</sub>c' l<sub>Λ</sub>c'tesa i b<sub>Λ</sub>. Tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>: Maestro, Maestro, che'en. Tsi' ts'ujts'u. <sup>46</sup> Tsi' chucuyob. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel. <sup>47</sup> Juntiquil ya' b<sub>Λ</sub> an tsi' bots'o i yespada. Tsi' lowo jini x'e'tel i cha'an jini c'ax ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. Tsi' wel tsepbe loq'uel i chiquin. <sup>48</sup> Jesús tsi' subeyob: ¿Tsa' ba tiliyetla cha'an mi la' chucon che' bajche' mi la' chuc xujch' yic'ot espada yic'ot te'? <sup>49</sup> Añon la' wic'ot ti jujump'ejl q'uin ti Templo. Tsac cha'le c<sub>Λ</sub>ntesa. Ma'anic tsa' la' chucuyon. Pero che'ach woli' yujtel cha'an mi' ts'actiyel i Ts'ijbujel Dios, che'en Jesús. <sup>50</sup> Ti pejtelel x<sub>c</sub>ant'añob tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob Jesús. Tsa' puts'iyob.

<sup>51</sup> Juntiquil ch'iton winic tsa' b<sub>Λ</sub> i b<sub>Λ</sub>c'Λ i b<sub>Λ</sub> ti pisil tsi' tsajca majlel Jesús. Winicob tsi' chucuyob jini ch'iton. <sup>52</sup> Jini tsi' c<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub> jini pisil. Pits'ilix tsa' puts'i.

*Jesús ti' tojlel jini año' b<sub>Λ</sub> i ye'tel*

*(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)*

<sup>53</sup> Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel Jesús ba'an jini c'ax ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. Pejtelel ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot jini xñoxob am b<sub>Λ</sub> i ye'tel yic'ot sts'ijbayajob tsi' tempayob i b<sub>Λ</sub> ya'i. <sup>54</sup> Pedro tsi' ñajti tsajca majlel Jesús. Tsa' ochi ti' pam i yotot jini c'ax ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomaj. Tsa' buchle yic'ot x<sub>c</sub>antayajob. Tsi' q'uixñesa i b<sub>Λ</sub> ti c'ajc. <sup>55</sup> Jini ñ<sub>uc</sub> b<sub>Λ</sub> motomajob yic'ot pejtelel año' b<sub>Λ</sub> i ye'tel tsi' sajgayob mu' b<sub>Λ</sub> i cha'leñob jop'tan ti' contra Jesús cha'an mi' y<sub>Λ</sub>c'ob ti ch<sub>Λ</sub>mel. Ma'anic tsi' tajayob. <sup>56</sup> Come cab<sub>Λ</sub>lob tsi' jop'oyob t'an ti' contra Jesús. Mach junlajalic i t'an. <sup>57</sup> Tsa' wa'leyob winicob tsa' b<sub>Λ</sub> i jop'oyob t'an ti' contra. Tsi' y<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>yob: <sup>58</sup> Tsa cubi lojon che'

bΛ tsi' yΛΛ: “Mi caj c jisan jini Templo melbil bΛ ti c'ΛbΛl. Ti uxp'ejl q'uin mi caj c wa'chocon yambΛ mach melbilic ti c'ΛbΛl”. Che' tsi' yΛΛ Jesús, che'ob. <sup>59</sup> Pero mach junlajalic i t'an tsa' bΛ i subuyob.

<sup>60</sup> Jini c'ax ñuc bΛ motomaj tsa' wa'le ti ojli. Tsi' c'ajtibe Jesús: ¿Mach ba anic chuqui ma' jac'? ¿Chuqui jini mu' bΛ i subob winicob ti a contra? che'en. <sup>61</sup> ÑΛch'Λl tsa' cΛle. Ma'anic chuqui tsi' jac'Λ. Jini c'ax ñuc bΛ motomaj tsi' cha' c'ajtibe: ¿Jatet ba Cristojet, jini YajcΛbil bΛ, i Yalobilet ba jini Uts'at BΛ? che'en. <sup>62</sup> Jesús tsi' sube: Joñon cu. Mi caj la' q'uel i Yalobil Winic buchul ti' ñoj jini p'ΛtΛl bΛ Dios. Mi caj la' q'uel che' mi' tilel ti total ti panchan, che'en. <sup>63</sup> Jini c'ax ñuc bΛ motomaj tsi' tsili i pislel. Tsi' yΛΛ: ¿Chuqui to i c'Λjñibal xtoj'esa t'añob? <sup>64</sup> Tsa'ix la' wubi i p'ajoñel. ¿Chuqui mi la' wΛl? che'en jini c'ax ñuc bΛ motomaj. Ti pejtelel tsi' yΛΛyob wersa yom mi' yΛjq'uel ti chΛmel cha'an i mul. <sup>65</sup> An tsa' bΛ caji i tujbañob Jesús. Tsi' mosbeyob i wut. Tsi' jats'Λyob. Tsi' subeyob: PΛsbeñon lojon mi x'alt'añet, che'ob. Jini xcΛntayajob tsi' poch'iyob.

*Pedro tsi' yΛΛ mach i cΛñayic Jesús*

*(Mt. 26.69-75; Lc. 22.55-62; Jn. 18.15-18, 25-27)*

<sup>66</sup> Che' ya'to an Pedro ti entΛ ti pam otot, tsa' tili juntiquil i criada jini c'ax ñuc bΛ motomaj. <sup>67</sup> Che' bΛ tsi' q'uele woli' q'uixñesan i bΛ Pedro, tsi' wen q'uele. Tsi' yΛΛ: Jatet ja'el añet yic'ot Jesús ch'oyol bΛ ti Nazaret, che'en. <sup>68</sup> Pedro tsi' yΛΛ mach isujmic. Tsi' yΛΛ: Mach cujilic chuqui ma' wΛl. Ma'anic mic ch'Λmben isujm, che'en. Tsa' majli ti' ti' corredor. Tsi' cha'le jun'uq'uel tat mut. <sup>69</sup> Jini

criada tsi' cha' q'uele. Tsa' caji i suben jini lΛc'Λl bΛ añob: Jini winic jiñΛch xcΛnt'an i cha'an, che'en. <sup>70</sup> Pedro tsi' cha' alΛ mach isujmic. Ti jumuc' jach jini lΛc'Λl bΛ añob tsi' cha' subeyob Pedro: Isujm jatet xcΛnt'añet i cha'an come ch'oyolet ti Galilea. Lajal a t'an che' bajche' i t'an, che'ob. <sup>71</sup> Pedro tsa' caji i bajñel ch'Λc i bΛ. Tsi' wesa wa'choco i t'an. Tsi' yΛΛ: Ma'anic mij cΛn jini winic mu' bΛ la' taj ti t'an, che'en. <sup>72</sup> Tsi' cha' cha'le uq'uel mut cha'yajlelix. Tsa' c'ajtiyi ti' pusic'al Pedro i t'an Jesús tsa' bΛ i sube: “Che' maxto i cha'yajlic mi' cha'len uq'uel tat mut, uxyajl mi caj a wΛl mach a cΛñayonic”. Che' bΛ tsi' ña'ta Pedro, tsi' cha'le uq'uel.

## 15

### *Jesús ti' tojlel Pilato*

(Mt. 27.1-2, 11-14; Lc. 23.1-5; Jn. 18.28-38)

<sup>1</sup> Ti sΛc'ajel tsi' tempayob i bΛ ti t'an jini ñuc bΛ motomajob yic'ot jini xñoxob am bΛ i ye'tel yic'ot sts'ijbayajob yic'ot pejtelel año' bΛ i ye'tel. CΛchΛl tsi' pΛyΛyob majlel Jesús. Tsi' yΛc'Λyob ti' c'Λb Pilato. <sup>2</sup> Pilato tsi' c'ajtibe: ¿Jatet ba i Reyet judíojob? che'en. Jesús tsi' sube: Isujm bajche' ma' wΛl, che'en. <sup>3</sup> Jini ñuc bΛ motomajob cabΛl tsi' pΛc'Λyob ti mulil Jesús. <sup>4</sup> Pilato tsi' cha' c'ajtibe: ¿Mach ba anic chuqui ma' jac'? Ubin jaychajp woli' yΛlob ti a contra, che'en. <sup>5</sup> Ma'anic tsi' chΛn jac'Λ Jesús. Jini cha'an tsa' toj sajti i pusic'al Pilato.

### *Jesús o Barrabás*

(Mt. 27.15-26; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38-40)

6 I tilel<sup>Λ</sup>ch jini gobernador mi' y<sup>Λ</sup>c' ti coel jun-  
tiquil xñujp'el majqui jach c'ajtibil i cha'an winicob  
che' woli' melob q'uin. 7 Ya' ñup'ulob winicob  
tsa' b<sup>Λ</sup> i cha'leyob ts<sup>Λ</sup>nsa che' b<sup>Λ</sup> tsi' contrajiyob  
gobierno. Juntiquil i c'aba' Barrabás. 8 Che' b<sup>Λ</sup> tsa'  
tiliyob winicob tsa' caji i c'ajtibeñob Pilato cha'an  
mi' cha'len che' bajche' i tilel. 9 Pilato tsi' jac'beyob:  
¿La' wom ba mi c<sup>Λ</sup>c' ti coel i Rey judíojob? che'en.  
10 Come Pilato yujil tsa' jach i y<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup>yob Jesús ti' c'<sup>Λ</sup>b  
cha'an ts<sup>Λ</sup>yts<sup>Λ</sup>yñayob i pusic'al jini ñuc b<sup>Λ</sup> motoma-  
job cha'an i ñucel Jesús. 11 Jini ñuc b<sup>Λ</sup> motomajob  
tsi' xic'beyob winicob cha'an mi' c'ajtiñob ti coel  
Barrabás. 12 Pilato tsi' cha' c'ajtibeyob: ¿Chuqui  
la' wom mic tumben jini mu' b<sup>Λ</sup> la' pejcan ti' Rey  
judíojob? che'en. 13 Tsa' cha' cajiyojob ti' c'am b<sup>Λ</sup> t'an:  
¡Ch'iji ti cruz! che'ob. 14 Pilato tsi' subeyob: ¿Chuqui  
ti jontolil tsi' cha'le? che'en. Tsa' utsi cajiyojob ti  
c'am b<sup>Λ</sup> t'an: ¡Ch'iji ti cruz! che'ob. 15 Pilato yom i  
mel bajche' yomob winicob. Jini cha'an tsi' y<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup> ti  
coel Barrabás. Che' b<sup>Λ</sup> tsa' ujti i jats' Jesús ti asiyal,  
tsi' y<sup>Λ</sup>c'<sup>Λ</sup> ti' c'<sup>Λ</sup>b soldadojob cha'an mi' ch'ijob ti  
cruz.

*Soldadojob tsi' ts'a'leyob Jesús*  
(Mt. 27.27-31; Jn. 19.1-3)

16 Jini soldadojob tsi' p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>yob majlel. Tsa'  
ochiyob ti jump'ejl i mal colem otot i c'aba' preto-  
rio. Tsi' p<sup>Λ</sup>y<sup>Λ</sup>yob tilel pejtelel soldadojob ti junmo-  
jtlel. 17 Tsi' l<sup>Λ</sup>p<sup>Λ</sup>beyob ch<sup>Λ</sup>cchojan b<sup>Λ</sup> i pislel. Che' b<sup>Λ</sup>  
tsi' xot jal<sup>Λ</sup>yob ch'ix, tsi' joy ñet'beyob ti' jol Jesús.  
18 Tsa' caji i y<sup>Λ</sup>q'ueñob cortesía: Cotañet i Reyet  
judíojob, che'ob. 19 Tsi' jats'beyob i jol ti sic'<sup>Λ</sup>b. Tsi'  
tujbayob. Tsi' ñocchocoyob i b<sup>Λ</sup> che' bajche' woli'

ch'ujutesañob yilal. <sup>20</sup> Che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujti i wajleñob, tsi' jochbeyob jini ch<sub>Λ</sub>ccojan b<sub>Λ</sub> bujca<sub>Λ</sub>. Tsi' cha' lapbeyob i pislel. Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel cha'an mi' ch'ijob ti cruz.

*Tsa' ch<sub>Λ</sub>ami ti cruz Jesús*

*(Mt. 27.32-56; Lc. 23.26-49; Jn. 19.16-30)*

<sup>21</sup> Simón ch'oyol b<sub>Λ</sub> ti Cirene woli' ñumel majlel, loq'uemix tilel ti xchumt<sub>Λ</sub>. Jiñach i tat Alejandro yic'ot Rufo. Wersa tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob i q'uechben majlel i cruz Jesús. <sup>22</sup> Tsi' p<sub>Λ</sub>y<sub>Λ</sub>yob majlel c'<sub>Λ</sub>l<sub>Λ</sub>l ti bujt<sub>Λ</sub> i c'aba' Gólgota, mi' y<sub>Λ</sub>l ti lac t'an che' yilal bajche' i b<sub>Λ</sub>quel jol<sub>Λ</sub>. <sup>23</sup> Tsi' y<sub>Λ</sub>q'ueyob vino x<sub>Λ</sub>b<sub>Λ</sub>l yic'ot mirra cha'an mi' jap. Ma'anic tsi' ch'<sub>Λ</sub>m<sub>Λ</sub>. <sup>24</sup> Tsi' ch'ijiyob ti cruz. Tsi' pucbeyob i b<sub>Λ</sub> i pislel Jesús. Tsi' cha'leyob yajcaya ti alas cha'an mi' ña'tañob baqui b<sub>Λ</sub> mi' ch'<sub>Λ</sub>mob ti jujuntiquil.

<sup>25</sup> Yom to uxp'ejl ora cha'an xinq'uiñil che' b<sub>Λ</sub> tsi' ch'ijiyob ti cruz. <sup>26</sup> Jiñach jini ts'ijbubil b<sub>Λ</sub> ti' contra Jesús: I REY JUDIOJOB. <sup>27</sup> Tsi' ch'ijiyob ti cruz cha'tiquil xujch' yic'ot Jesús, juntiquil ti' ñoj, juntiquil ti' ts'ej. <sup>28</sup> Tsa' ts'<sub>Λ</sub>actiyi i Ts'ijbujel Dios mu' b<sub>Λ</sub> i y<sub>Λ</sub>l: Tsa' tsijqui yic'ot xmulilob. <sup>29</sup> Jini woliyo' b<sub>Λ</sub> ti ñumel tsi' p'ajayob. Tsi' ñijcayob i jol. Tsi' subeyob: Aja. Jatet, mu' b<sub>Λ</sub> a jisan i Templo Dios mu' b<sub>Λ</sub> a cha' wa'chocon ti uxp'ejl q'uin. <sup>30</sup> Coltan a b<sub>Λ</sub>, juben ti cruz, che'ob.

<sup>31</sup> Che' ja'el ñuc b<sub>Λ</sub> motomajob tsi' wajleyob yic'ot jini sts'ijbayajob. Tsi' subeyob i b<sub>Λ</sub>: Tsi' colta yaño' b<sub>Λ</sub>. Mach mejlic i coltan i b<sub>Λ</sub>. <sup>32</sup> La' jubic ti cruz jini Cristo, i Rey Israel, cha'an mi' laj q'uel, cha'an mi' lac ñop, che'ob. Jini tsa' b<sub>Λ</sub> ch'ijleyob ti cruz yic'ot Jesús tsi' wajleyob ja'el.

<sup>33</sup> Ti xinq'uiñil tsa' ic'a pejtelel pañimil c'ΛlΛl ti och'ajel q'uin. <sup>34</sup> Ti och'ajel q'uin wen c'am tsi' cha'le t'an Jesús. Tsi' yΛΛ: Eloi, Eloi, ¿lama sabac-tani? che'en. Mi' yΛl ti lac t'an: C Dios, c Dios, ¿chucoch tsa' cΛyΛyon? <sup>35</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob jini ΛC'Λl bΛ añob, lamital tsi' yΛΛyob: Awilan, woli' pΛy tilel Elías, che'ob. <sup>36</sup> Juntiquil tsa' majli ti ajñel cha'an mi' yΛC' chΛyo'ja' i chΛy vinagre. Tsi' yΛC'Λ ti' ñi' te'. Tsi' yΛq'ue cha'an mi' ts'ujts'un. Tsi' yΛΛ: Pijtanla. La' laj q'uel mi' tal Elías cha'an mi' ju'san, che'en. <sup>37</sup> Jesús wen c'am tsi' cha'le t'an. Tsa' chΛmi.

<sup>38</sup> Jini pisil joc'ol bΛ ti Templo tsa' tsijli jubel ti' jol c'ΛlΛl ti yoc. <sup>39</sup> Ya'an i yaj capitán jo'c'al soldadojob ti' tojel i wut Jesús. Che' bΛ tsi' q'uele woli ti t'an che' bΛ tsa' chΛmi, tsi' yΛΛ: IsujmΛch i YalobilΛch Dios jini winic, che'en. <sup>40</sup> Ya' añob x'ixicob ja'el woli' ñajti q'uelob. Ya'an María ch'oyol bΛ ti Magdala yic'ot Salomé yic'ot María i ña' José, yic'ot Jacobo jini ijts'iñil bΛ. <sup>41</sup> Jiñob tsi' tsajcayob Jesús che' an to ti Galilea. Tsi' we'sayob majlel. Ya' añob yic'ot cabΛl x'ixicob tsa' bΛ letsiyob tilel ti Jerusalén yic'ot Jesús.

*Tsi' yotsayob Jesús ti mucoñibal*  
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19. 38-42)

<sup>42</sup> I q'uiñilelΛch chajpaya come ti yijc'ΛlΛl mi' c'ajob i yo. Tsa' bΛjli q'uin. <sup>43</sup> Tsa' tili José ch'oyol bΛ ti Arimatea, am bΛ ñuc bΛ i ye'tel, yic'ot yaño bΛ. Jini ja'el woli' pijtan i yumΛntel Dios. Ch'ejl i pusic'al tsa' ochi ba'an Pilato. Tsi' c'ajtibe i bΛC'tal Jesús. <sup>44</sup> Pilato ma'anic tsi' ñopo mi' tsa'ix chΛmi Jesús. Tsi' pΛyΛ tilel juntiquil capitán. Tsi' c'ajtibe

mi chʼamenix Jesús. <sup>45</sup> Che' yujlix cha'an ti' t'an capitán chʼamenix Jesús, Pilato tsi' yʼaʼq'ue José i bʼac'tal. <sup>46</sup> José tsi' mʼambe i bʼajq'uil. Tsi' ju'sʼabe i bʼac'tal Jesús. Tsi' bʼac'ʼ ti' bʼajq'uil. Tsi' ñolchoco ti' yotlel ch'ujlelʼ toc bil bʼ i maʼ xajlel. Tsi' selc'u majlel xajlel ti' ti' i yotlel ch'ujlelʼ. <sup>47</sup> María ch'oyol bʼ ti Magdala yic'ot María i ña' José tsi' q'ueleyob ba' tsa' ñolchoconti.

## 16

### *Tsa' cha' ch'ojyi Jesús*

*(Mt. 28.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)*

<sup>1</sup> Che' bʼ tsa' ñumi jini q'uin che' mi' c'ajob i yo, María ch'oyol bʼ ti Magdala, yic'ot Salomé, yic'ot María i ña' Jacobo, tsi' mañʼyob xojocña bʼ ts'ac cha'an mi' majlel i boñob. <sup>2</sup> Wen seb to ti jini ñaxan bʼ q'uin ti semana tsa' majliyob ti' yotlel ch'ujlelʼ che' pasemix q'uin. <sup>3</sup> Tsi' pejçayob i bʼ: ¿Majqui mi caj i selc'ubeñonla loq'uel xajlel am bʼ ti' ti' i yotlel ch'ujlelʼ? che'ob.

<sup>4</sup> Che' bʼ tsi' yilayob, tsi' q'ueleyob selc'ubilix loq'uel jini xajlel. Wen colem jini xajlel. <sup>5</sup> Che' bʼ tsa' ochiyob ti' yotlel ch'ujlelʼ, tsi' q'ueleyob ch'iton winic buchul ti' ñoj, lʼpʼal i cha'an tam bʼ i pislel wen sasac bʼ. Tsa' toj sajtiyob i pusic'al. <sup>6</sup> Jini winic tsi' subeyob: Mach la' cha'len bʼaq'uen. Woli la' sajcan Jesús ch'oyol bʼ ti Nazaret jini tsa' bʼ ch'ijle ti cruz. Tsa'ix ch'ojyi. Mach wʼix an. Q'uelela i yajñib ba' tsi' ñolchocoyob. <sup>7</sup> Cucula, subenla xcʼant'añob i cha'an yic'ot Pedro woli' majlel Jesús i pijtañetla ti Galilea. Ya'i mi caj la' q'uel che' bajche' tsi' subeyetla, che'en. <sup>8</sup> Jini x'ixicob

tsa' loq'uuiyob majlel ti ajñel ba'an i yotlel ch'ujlelal come tsiltsilñayob ti bΛq'uen. Ma'anic chuqui tsi' subeyob yaño' bΛ come woliyob ti bΛq'uen.

*Jesús tsa' tsictiyi ti' wut María ch'oyol bΛ ti Magdala*

*(Mt. 28.9-10; Jn. 20.11-18)*

<sup>9</sup> Che' bΛ tsa' ch'ojoyi Jesús ti sΛc'ajel ti ñaxan bΛ q'uin ti semana, tsa' ñaxan tsictiyi ti' wut María ch'oyol bΛ ti Magdala. JiñΛch tsa' bΛ chochenti loq'uel wuctiquil xiba ti' pusic'al ti' p'ΛtΛlel Jesús. <sup>10</sup> Jini María tsa' majli i suben jini xcΛnt'añob tsa' bΛ i pi'leyob ti xΛmbal Jesús. Woliyob ti uq'uel, ch'ijiyemob i pusic'al. <sup>11</sup> Che' bΛ tsi' yubiyob cha' cuxulix Jesús, q'uelelix i cha'an jini x'ixic, ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an.

*Cha'tiquil xcΛnt'añob tsi' q'ueleyob Jesús*

*(Lc. 24.13-35)*

<sup>12</sup> Ti wi'il tsa' tsictiyi Jesús ti' wut cha'tiquil woli bΛ i cha'leñob xΛmbal majlel ti bij. Mach che'ic tsi' pΛsΛ i bΛ bajche' ti ñaxan. <sup>13</sup> Jini cha'tiquil tsa' majli i subeñob yaño' bΛ winicob, pero ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an ja'el.

*Jesús tsi' subeyob majlel ti subt'an xcΛnt'añob*

*(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20. 19-23; Hch. 1.6-8)*

<sup>14</sup> Ti wi'il tsa' tsictiyi Jesús ti' wut jini junlujuntiquil che' buchulob ti' t'ejl mesa. Jesús tsi' yΛ'leyob cha'an i tsΛtslelob i pusic'al cha'an ma'anic tsi' ñopoyob. Come ma'anic tsi' ñopbeyob i t'an jini tsa' bΛ i q'ueleyob Jesús che' bΛ tejchemix ch'ojoyel. <sup>15</sup> Jesús tsi' subeyob: Cucula ti pejtelel pañimil. Subenla jini wen t'an pejtelel winicob x'ixicob.



16 Jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñop mu' b<sub>Λ</sub> i ch'Λm ja' mi caj i coltΛntel. Jini mach b<sub>Λ</sub> anic mi' ñop mi caj i y<sub>Λ</sub>j<sub>q</sub>'uel ti tojmulil. 17 Mi' caj ti tsictiyel i yejtal c p'ΛtΛlel ti jini mu' b<sub>Λ</sub> i ñopob: Tij c'aba' mi caj i chocob loq'uel xibajob. Mi' cajelob ti t'an ti yan tac b<sub>Λ</sub> t'an. 18 Mi caj i chucob lucum. Mi an chuqui tac mi' japob am b<sub>Λ</sub> i venenojlel, ma'anic mi caj i yubiñob wocol. Mi caj i y<sub>Λ</sub>c'ob i c'Λb ti xc'amΛjelob. Mi caj i lajmelob. Che' tsi' y<sub>Λ</sub>ΛΛ Jesús.

*Tsa' p<sub>Λ</sub>jyi letsel ti panchan Jesús  
(Lc. 24.50-53; Hch. 1.9-11)*

19 Lac Yum Jesús che' b<sub>Λ</sub> tsa' ujtí i subeñob jini t'an, tsa' p<sub>Λ</sub>jyi letsel ti panchan. Tsa' buchle ti' ñoj Dios. 20 Jini junlujuntiquil tsa' majliyob. Tsi' cha'leyob subt'an ti pejtelel lum. Lac Yum tsi' tem cha'le e'tel yic'otob. Tsi' p<sub>Λ</sub>ΛΛ i yejtal tac i p'ΛtΛlel ti' tojlelob che' b<sub>Λ</sub> tsi' cha'leyob sub t'an.

**I T'an Dios**  
**Bible without Deuterocanon in Chol Tumbala; ctu**  
**(MX:ctu:Chol)**

copyright © 1977 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Chol

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Chol, Tumbalá [ctu], Mexico

**Copyright Information**

© 1977, Bible League International

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The Bible without Deuterocanon**

in Chol

**© 1977, Bible League International**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

45de077a-5b47-572a-bd9d-72438a3be945